

Almen vedligeholdelse .....	S. 2
Afbryder .....	S. 2
Decimalvælger .....	S. 2
Afrundingsvælger .....	S. 3
Grandtotal/data-omskifter .....	S. 3
Print til/fra-omskifter .....	S. 3
Omskifter til posteringstæller .....	S. 4
Omskifter til kvitteringsprinter .....	S. 5
Tastoversigt .....	S. 6
Vigtigste funktioner .....	S. 7
Tax-beregningsfunktion .....	S. 7
Funktioner til handelsregning .....	S. 7
Byttepengefunktion .....	S. 7
Funktion til sprogvælg .....	S. 8
Afdelingsfunktion (DEPT-taster) .....	S. 8
Kalender & ur .....	S. 10
Overløb .....	S. 10
Specifikationer .....	S. 11
Overophedning af printheadet .....	S. 11
Backup-batteri .....	S. 11
Isætning af papir .....	S. 12
Regneeksempel .....	S. 73-86

## ALMEN VEDLIGEHOLDELSE

- Benyt ikke eller efterlad regnemaskinen i direkte sollys.
- Du bør også undgå hurtige temperaturstigninger, høj luftfugtighed, støv og snavs.
- Anvend en tør klud til at rense regnemaskinens beklædning. Du må ikke anvende vand eller rensmidler.
- Du bør kun benytte printeren med regnerullen monteret.
- Du bør undgå at benytte regnemaskinen på områder med jernfilspåner, da det kan have indvirkning på regnemaskinens elektriske kredsløb.
- Du bør ikke anbringe genstande på maskinen ej heller på printerenheden.
- Sluk for regnemaskinen før du tager stikket ud.
- I tilfælde af en elektrisk fejl (f.eks. røg), skal du straks koble stikket fra. Hold genstande væk fra maskinens strømtilslutning, således at du altid kan frakoble stikket.
- Anvend kun regneruller med termopapir.

## AFBRYDER



: Tænder for maskinen.



: Slukker for maskinen.

## DECIMALVÆLGER



: Bruges til at vælge decimalpunktets position (0 2 3 4 6) til beregninger.



**+ (Add-Mode):** Funktionerne addition og subtraktion udføres automatisk med to decimaler. Dette er særlig bekvemt ved beregninger med valuta.



**F (Flydende decimalpunkt):** Alle cifre op til 12 cifre bliver udskrevet eller vist i displayet.

## AFRUNDINGSVÆLGER

ROUNDING



: Bruges til afrunding [ $\uparrow$ ], afrunding [5/4] eller nedrunding [ $\downarrow$ ] til det forvalgte antal decimaler i resultatet.

## GRANDTOTAL/DATA-OMSKIFTER

### GRANDTOTAL



/ **GT** : Når der udføres beregninger med GT-omskifteren sat til "ON", bliver totalerne akkumuleret i grand total-hukommelsen. Hver gang, der trykkes på **GT**, bliver subtotalen udskrevet med symbolet G+. Når **GT** bruges, vil mellemgrandtotalen blive udskrevet med symbolet G  $\diamond$ . Tryk to gange på **GT** for at få grandtotalen efterfulgt af symbolet G  $\times$ .

### DATAVALG



: Sæt omskifteren til DATA SET for at indstille eller hente LANGUAGE og TAX-værdi.

## PRINT TIL/FRA-OMSKIFTER

### PRINT OFF



: Indtastninger og resultater bliver vist, men ikke udskrevet.

### PRINT ON (ECONOMY)



: Indtastninger og resultater bliver vist og udskrevet. Tegn bliver udskrevet i mindre størrelse (økonomistatus).

### PRINT ON (NORMAL)



: Indtastninger og resultater bliver vist og udskrevet.

## OMSKIFTER TIL POSTERINGSTÆLLER



: I "n+" eller "n+/-" positionen vil regnemaskinen tælle og udskrive antallet af udførte additioner/subtraktioner - op til 999.

### <POSTERINGSTÆLLER>

Når omskifteren "ITEM" er sat til "n+", vil regnemaskinen tælle antallet af gange  $\boxed{+}$  eller  $\boxed{-}$  er blevet brugt.

Når omskifteren er sat til "n+/-", vil regnemaskinen tælle antallet af gange du har trykket på  $\boxed{+}$  og derfra trække antallet af gange du har trykket på  $\boxed{-}$ .

### <HUKOMMELSENS POSTERINGSTÆLLER>

Når omskifteren "ITEM" er sat til "n+", vil regnemaskinen tælle antallet af gange  $\boxed{M+}$  eller  $\boxed{M-}$  er blevet brugt. Når omskifteren er sat til "n+/-", vil regnemaskinen tælle antallet af gange  $\boxed{M+}$  er brugt og derfra trække antallet af gange du har trykket på  $\boxed{M-}$ .

### <UDSKRIFT AF ANTAL POSTER>

Når PRINT-omskifteren er sat til "ON" og "ITEM" er sat til "n+" eller "n+/-", kan antallet af posteringer blive udskrevet med op til tre cifre i venstre side af strimlen ved at trykke på enten  $\boxed{2}$  eller  $\boxed{X}$  for almindelige posteringer og på  $\boxed{M2}$  eller  $\boxed{MX}$  for posteringer i hukommelsen.

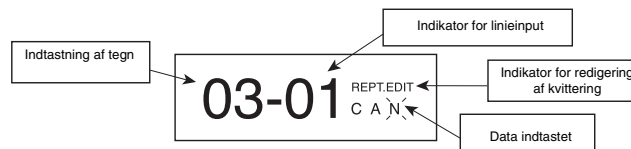
## Omskifter til kvitteringsprinter













: Sæt omskifteren til kvitteringsprinteren til "ON". Den kan udskrive den forvalgte meddelelse.

## Indstilling og udskrift af meddelelsen





Der kan indtastes op til 5 linier med 22 tegn pr. linie (uden telefon- og faxnummer). Se S. 73-76 for detaljer om indstilling.






Sæt omskifteren  til "DATA SET" og tryk på  for at vælge "RCPT.EDIT" (redigering af kvittering).

-  : Bruges til udskrift af meddelelsen.
-   : Bruges til at vælge tegn og symboler.
-   : Bruges til at flytte markøren til venstre eller højre.
-   : Bruges til indtastning af cifre.
-  : Bruges til at komme til næste linie.
-  : Bruges til at slette et tegn.
-  : Bruges til at bekræfte indstillingen.

## Indsætning af tegnene

Brug  eller  til at komme til det felt, der skal ændres. Tryk derefter på  eller  for at indsætte et tegn.





## Sletning af tegnene

Brug  eller  til at komme til det felt, der skal ændres. Tryk derefter på  for at slette et tegn.



## TASTOVERSIGT

	<b>Taltaster:</b> Bruges til indtastning af cifre.
	<b>00-tast:</b> Bruges til at indtaste 2 nuller lige efter hinanden.
	<b>000-tast:</b> Bruges til at indtaste 3 nuller lige efter hinanden.
	<b>Kommatast (decimalpunkt):</b> Bruges til at indtaste decimaltegn.
	<b>Regnetaster:</b> Bruges til de fire regningsarter.
	<b>Papirfremfører:</b> Bruges til at føre papiret frem linie for linie.
	<b>Tast til enkeltcifferkorrektur:</b> Bruges til at slette det sidst indtastede ciffer. Et enkelt tryk på tasten sletter tallets sidste ciffer.
	<b>Procent plus/minus-tast:</b> Bruges til beregning af procent, tillæg og rabat.
	<b>Fortegnsvender:</b> Bruges til at skifte fortegn (+ eller -) for det viste tal.
	<b>Hukommelsens plus/ligmed-tast:</b> Bruges til at afslutte en beregning og automatisk lægge resultatet til tallet i hukommelsen. Tasten kan også bruges til blot at trække det indtastede tal fra hukommelsens indhold.
	<b>Hukommelsens minus/ligmed-tast:</b> Bruges til at afslutte en beregning og automatisk lægge resultatet til tallet i hukommelsen. Tasten kan ligeledes benyttes til at fratrække tallet fra hukommelsen.
	<b>Tast til fremkald af hukommelsen:</b> Bruges til at opnå mellemresultater fra beregninger i hukommelsen. Denne tast sletter ikke hukommelsens indhold.
	<b>Tast til fremkald og sletning af hukommelsen:</b> Bruges til at hente totalen i hukommelsen. Denne tast sletter samtidig indhold af hukommelsen.
	<b>Set-tast:</b> Bruges til at bekræfte indstillingen i Data Set-status.
	<b>Data Select-tast:</b> Bruges til at vælge de data, der skal indstilles.




## VIGTIGSTE FUNKTIONER

-  **Rette/Slettetast:** Bruges til at slette sidst indtastede tal. Ved to tryk efter hinanden slettes alt med undtagelse af hukommelsen. Denne tast bruges også til at slette fejlmeddelelsen ved overløb.
-  **Ligned-tast:** Bruges til at afslutte beregninger med multiplikation og division.
-  **Non-Add/Subtotal-tast:** Bruges til udskrift af information, som ikke indgår i beregningerne, som f.eks. datoer og løbenumre. Tallet udskrives i venstre side af strimlen. Bruges også til visning og udskrift af mellemresultater.
-  **Totaltast:** Bruges til visning og udskrift af resultater af addition og subtraktion.


## TAX-BEREGNINGSFUNKTION

-  **Tax-plus-tast:** Bruges til at lægge Tax-beløbet (f.eks. moms) til det viste tal.
-  **Tax-minus-tast:** Bruges til at trække Tax-beløbet (f.eks. moms) fra det viste tal.
- **Bemærk:** Den indtastede tax-procent bevares i hukommelsen, selv når der er slukket for regnemaskinen. Hvis stikket tages ud, vil den indtastede kurs blive slettet. I dette tilfælde skal du indtaste værdien igen.

## FUNKTIONER TIL HANDELSREGNING

-    : Bruges til beregning af kostpris, salgspris og fortjeneste. Indtast værdien af to givne tal for at opnå balanceværdien. (du kan f.eks. indtaste kost- og salgspris for at få beregnet fortjenesten som %).

## BYTTEPENGE-FUNKTION

-  : Bruges til hurtig og sikker beregning af byttepenge.

## FUNKTION TIL SPROGVALG

Der kan vælges mellem 5 sprog til tekster og udskrifter. (Engelsk, tysk, spansk, fransk eller italiensk).

**LANGUAGE** : Tryk på **LANGUAGE** for at hente og vise sprogene.  
Tryk derefter på **LANGUAGE** indtil det ønskede sprog bliver vist.

**GT** : Sæt **GT** omskifteren til "DATA SET" og tryk på **DATA SELECT** for at udføre sprogvalget.  
Tryk derefter på **GT** og skub omskifteren **GT** til "OFF" for at bekræfte sprogvalget.

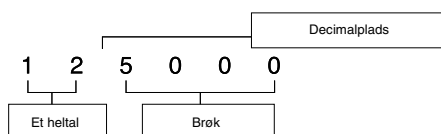
## AFDELINGSFUNKTION (DEPT-taster)

**DEPT. 1** **DEPT. 2** **DEPT. 3** **DEPT. 4** : Der er 4 afdelingstaster (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 og DEPT. 4). Hver afdelingstast kan indstilles med sin TAX-værdi (f.eks. moms eller rabat) til forskellige produkt/kundekategorier. Denne funktion virker, når omskifteren "RECEIPT PRINT" er sat til "ON". Se S. 77-78 for detaljer om afdelingsberegninger.

### Indstilling af afdelingstast

Sæt omskifteren **GT** til "DATA SET" og tryk på **DATA SELECT** for at vælge "DPT. EDIT" (redigering af afdeling).

(i) **Der kan vælges mellem 2 Tax-programmeringer. Hver kan have 6 cifre.**



**Eksempel:**  
TX1 : 10.5%  
TX2 : 15%

Indtastning	Display
<b>DATA SELECT</b> (3 gange)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
Set	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
Set (Bekræft indstillingen)	0 DPT. EDIT VAT ?



(ii) **TAX anvendt**

Træk TAX fra →

Læg TAX til →

**Eksempel:**

TAX-resultat med tillæg

Indtastning	Display	
	.00	DPT. EDIT VAT ?
1	.10	DPT. EDIT VAT ?
Set <input type="checkbox"/> (Bekræft indstillingen)	.00	DPT. EDIT DP 1 ?

(iii) **Indstilling af afdelingstast**

4 afdelingstaster kan anvende TAX og fast pris. I Afd. 1 kan man ikke anvende fast pris.

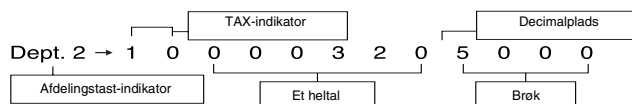
**Eksempler med brug af TAX:**

a) 0 0 → TAX ikke anvendt

b) 1 0 → TAX 1 anvendt

c) 0 1 → TAX 2 anvendt

d) 1 1 → TAX 1 & 2 anvendt



**Eksempel:**

Afd. 1 : TAX 1 anvendt






Afd. 2 : 320.50 TAX ikke anvendt

Afd. 3 : 450.55 med TAX 2

Afd. 4 : 540.00 med TAX 1 & 2


Indtastning	Display	
10	.00	DPT. EDIT DP 1 ?
Set <input type="checkbox"/>	.10	DPT. EDIT DP 1 ?
0 0 0 0 3 2 0 5	000003205000	DPT. EDIT DP 2 ?
Set <input type="checkbox"/>	010004505500	DPT. EDIT DP 3 ?
0 1 0 0 4 5 0 5 5	010004505500	DPT. EDIT DP 4 ?
Set <input type="checkbox"/>	110005400000	DPT. EDIT TX 1
1 1 0 0 5 4 0	.105000	
Set <input type="checkbox"/> (Bekræft indstillingen)		

## KALENDER & UR

-  – Bruges til at skifte mellem kalender og ur.
-  – Bruges til at skifte mellem 12- og 24-timers ur.
-  – Bruges til at indstille dato og klokkeslæt i kalender & ur-status.
-  – Bruges til at skifte mellem AM og PM ved indstilling af uret.
-  – Bruges til at vælge datoformat: "ÅÅÅÅ/MM/DD", "DD/MM/ÅÅÅÅ" eller "MM/DD/ÅÅÅÅ".

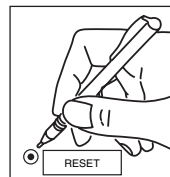
## OVERLØB

I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger.

Brug  til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:

1. Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 12 cifre til venstre for decimalpunktet.
2. Ved division med "0".
3. Indtastningen udføres hurtigere, end regnemaskinen kan følge med til. (Bufferregister for overløb)

- Stærke magnetfelter eller elektriske felter kan få displayet til at vise forkert eller ligefrem slette indholdet af regneregistre og hukommelse. Hvis dette sker, skal man bruge spidsen af en kuglepen (eller tilsvarende spids genstand) til at trykke på knappen [RESET] på bagsiden af regnemaskinen. Efter at have brugt reset skal man huske at stille ur og kalender samt indtaste TAX.



## SPECIFIKATIONER

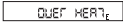



Strømforsyning: AC 230 V ( $\pm 5\%$ ) 50 Hz  
Driftstemperatur: 5 °C til 35 °C  
Beregningskapacitet: 12 cifre som maksimum  
Størrelse: 228 mm (B) x 350 mm (L) x 92 mm (H)

Vægt: 2 kg

(Forbehold for ændringer uden varsel)

**Lysnetstikket bør være i nærheden af regnemaskinen og nemt tilgængeligt.**

## OVEROPHEDNING AF PRINTHOVEDET

 vises, når printhovedet er for varmt. For at fortsætte beregningen, skal du sætte  til "OFF" og derefter trykke på . Når printhovedet efter ca. **30 minutter** er kølet af, skal du sætte  til "ON", hvorefter printerens igen er klar til brug.

## Backup-batteri

Batteriet til backup af hukommelse fastholder TAX, klokkeslæt og dato, når der er slukket for strømmen - også selvom stikket er taget ud.

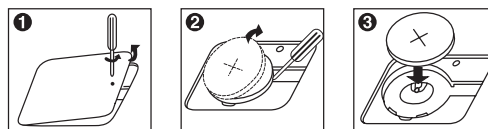
Batteri: 1 lithiumbatteri (Type: CR 2032)

Batterilevetid: Backup-tid på 7000 timer.

**FORSIGTIG:** Fare for eksplosion, hvis batteriet udskiftes forkert.



Udskift kun med samme eller helt tilsvarende type som anbefalet af producenten.


Brugte batterier skal bortskaffes efter producentens anvisninger og via central indsamling.

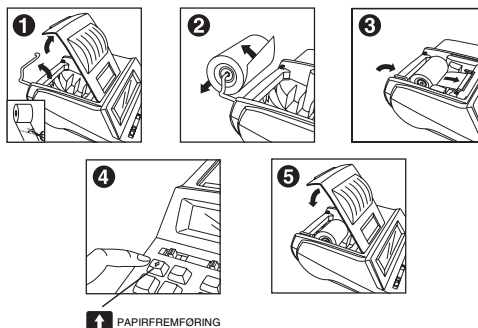


## ISÆTNING AF REGNERULLE

Tænd med afbryderen. "0" vises i displayet.

- 1) Fjern printerdækslet og løft op i papirarmen. (Figur ❶).
    - Ved isætning af rullen skal du skære papiret over som vist.
  - 2) Anbring regnerullen på armen. Kanten af papiret skal være placeret som vist. (Figur ❷)
  - 3) Slå armen ned og skub papiret som angivet ind i slidsen øverst i maskinen. (Figur ❸)
  - 4) Tryk på tasten til papirfremføring  for at føre papiret gennem printerens. (Figur ❹)
  - 5) Sæt printerdækslet på plads. (Figur ❺)
  - 6) Passende regnerulle - Bredde: 57 mm  
Diameter: 86 mm
- Hvis du trækker papiret for hårdt ud, kan det ødelægge printhovedet. Brug derfor altid tasten til papirfremføring.
  - Du må aldrig trække papiret i den modsatte retning.
  - Hvis papiret sætter sig fast og "E" vises i displayet, skal du trykke på  eller genstarte maskinen.
  - Træk håndtaget i højre side op for at fjerne regnerullen.
  - Pas på ikke trække for hårdt i regnerullen.
  - Udskrift uden strimmel kan ødelægge printhovedet.

 **Fikseringsenheden bliver meget varm. Pas på ikke at røre ved noget inde i fikseringsenheden, mens du udbedrer papirstoppet.**



Allmänt underhåll .....	s. 14
Ström på/av.....	s. 14
Decimalpunktsväljare.....	s. 14
Avrundning.....	s. 15
Totalsumma/Datainställning.....	s. 15
Utskrift på/av.....	s. 15
Posträknare.....	s. 16
Utskrift av kvitto.....	s. 17
Tangenter och knappar.....	s. 18
Viktiga funktioner .....	s. 19
Momsberäkning .....	s. 19
Försäljningsberäkning.....	s. 19
Kontant växel .....	s. 19
Språkinställning.....	s. 20
Avdelningsfunktion.....	s. 20
Kalender och klocka.....	s. 22
För stort tal.....	s. 22
Specifikationer .....	s. 23
Skrivhuvud överhettat .....	s. 23
Reservbatteri.....	s. 23
Pappershantering.....	s. 24
Beräkningsexempel .....	s. 73-86

## ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Använd inte räknaren i direkt solljus och låt den heller inte ligga i direkt solljus.
- Undvik miljöer med snabba temperaturväxlingar, hög luftfuktighet, damm och smuts.
- Rengör räknarens hölje med en torr trasa. Använd inte vatten eller rengöringsmedel.
- Pappersrullen måste vara monterad när du sätter igång räknaren.
- Använd inte räknaren i miljöer där det finns järnfilspån, eftersom dessa kan påverka räknarens elektriska kretsar.
- Placera aldrig föremål ovanpå räknarens hölje och speciellt inte på skrivarmekanismens huvud.
- Stäng av räknaren innan du drar ur elanslutningen.
- Om elfel uppstår (som t.ex. medför rökutveckling), lossa elanslutningen omedelbart. Inga föremål får placeras så att de förhindrar att du snabbt kan dra ur elanslutningen.
- Använd termopappersrulle i räknaren.

## STRÖM PÅ/AV



: Slår på strömmen.



: Stänger av strömmen.

## DECIMALPUNKTSVÄLJARE



: För att ange decimalpunktens läge (0 2 3 4 6) i beräknade resultat.



**+ (additionsläge):** Addition och subtraktion utförs automatiskt med en tvåsiffrig decimal. Detta är särskilt bekvämt vid uträkningar med t.ex. kronor och ören.



**F (flytande decimalpunkt):** Alla effektiva tal upp till 12 siffror visas eller skrivs ut.

## AVRUNDNING



: För att avrunda uppåt [ $\uparrow$ ], avrunda [5/4] eller avrunda nedåt [ $\downarrow$ ] till förvalt antal decimaler i resultatet.

## TOTALSUMMA/DATAINSTÄLLNING

### TOTALSUMMA



/  $\overline{GT}$  : När beräkningar utförs med GT-knappen (Grand Total) inställd på "ON" samlas summorna i totalsummans minne. Varje gång du trycker på  $\Sigma$  skrivs delsumman ut tillsammans med symbolerna G+. När du trycker på  $\overline{GT}$  skrivs aktuell totaldelsumma ut med symbolerna G  $\diamond$ . Tryck flera gånger i följd på  $\overline{GT}$  för att ta fram totalsumman följt av symbolerna G  $\times$ .

### DATAINSTÄLLNING



: Dra knappen till "DATA SET" om du vill ställa in eller hämta tillbaka språkinställningen (LANGUAGE) och momstariffen (TAX).

## UTSKRIFT PÅ/AV

### UTSKRIFT AV



: Inmatningar och resultat visas i fönstret, men skrivs inte ut.

### UTSKRIFT PÅ (EKONOMILÄGE)



: Inmatningar och resultat visas i fönstret och skrivs ut. Tecknen skrivs i en mindre storlek.

### UTSKRIFT PÅ (NORMAL)



: Inmatningar och resultat visas i fönstret och skrivs ut.

## POSTRÄKNARE



: Med knappen inställd på läget "n+" eller "n+/-" beräknas och skrivs antalet poster upp till 999 ut.

### <POSTRÄKNING>

När knappen "ITEM" är inställd på läget "n+" beräknas antalet gånger som tangenterna  $\boxed{+}$  och  $\boxed{-}$  trycks ned.

I läget "n+/-" beräknas antalet gånger som tangenten  $\boxed{+}$  trycks ned och detta dras sedan ifrån slutsumman av det antal gånger som tangenten  $\boxed{-}$  trycks ned.

### <POSTRÄKNING I MINNET>


När knappen "ITEM" är inställd på läget "n+" beräknas antalet gånger som  $\boxed{M\pm}$  och  $\boxed{M\div}$  trycks ned. I läget "n+/-" beräknas antalet gånger som  $\boxed{M\pm}$  trycks ned och detta dras sedan ifrån slutsumman av det antal gånger som tangenten  $\boxed{M\div}$  trycks ned.

### <UTSKRIFT AV POSTRÄKNING>

När knappen "PRINT" är inställd på "ON" och posträknarens knapp "ITEM" är inställd på läget "n+" eller "n+/-" kan antalet poster som registrerats i räkningen skrivas ut med upp till tre siffror på papperets vänstra sida, om du trycker ned antingen tangenten  $\boxed{\text{PRINT}}$  eller tangenten  $\boxed{\text{X}}$  för posträkning, och tangenten  $\boxed{M\div}$  eller  $\boxed{M\pm}$  för posträkning av minnet.

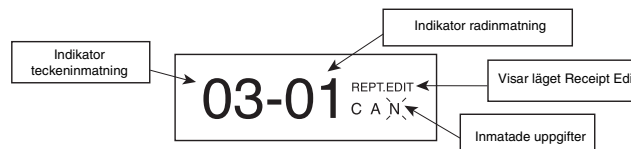




## UTSKRIFT AV KVITTO











 : Ställ in knappen för utskrift av kvitto på "ON". Ett förinställt meddelande kan nu skrivas ut.

### Ställa in och skriva ut meddelande





Meddelandet får bestå av max. 5 rader med 22 tecken per rad (exkl. telefon- och faxnummer). På s. 73-76 beskrivs inställningsdetaljerna.






Dra knappen  till läget "DATA SET" och tryck på tangenten  för att välja läget "RCPT.EDIT".

-  : Skriva ut meddelandet.
-   : Välja tecken och symboler.
-   : Flytta markören åt vänster eller höger.
-   : Mata in siffror.
-  : Flytta till nästa rad.
-  : Radera ett tecken.
-  : Bekräfta inställningen.

### Infoga tecken

Använd  eller  för att komma till det fält som du vill ändra. Tryck sedan på  eller  för att infoga ett tecken.





### Radera tecken

Använd  eller  för att komma till det fält som du vill ändra. Tryck sedan på  när du vill radera ett tecken.



## TANGENTER OCH KNAPPAR

	<b>Numeriska tangenter:</b> För inmatning av siffror.
	<b>Dubbelnolla:</b> För inmatning av två nollor i följd.
	<b>Trippelnolla:</b> För inmatning av tre nollor i följd.
	<b>Decimalpunkt:</b> För inmatning av decimalpunkt.
	<b>Grundläggande funktionstangenter:</b> Används för allmänna matematiska beräkningar.
	<b>Pappersframatning:</b> För att mata fram papperet.
	<b>Högerskift:</b> För att skifta och rätta en inmatad siffra. En tangentryckning innebär att den sista siffran till höger raderas.
	<b>Procent plus/minus:</b> För att utföra procent-, påläggs- och rabattberäkningar.
	<b>Teckenbyte:</b> För att ändra tecknet (+ eller -) på de siffror som visas.
	<b>Minne minus Är lika med:</b> För att erhålla ett beräkningsresultat och automatiskt dra ifrån resultatet från minnet. Tangenten används också för att dra ifrån ett tal från minnet.
	<b>Minnestotal och Rensa minne:</b> För att erhålla summan i minnet. Tangenten rensar samtidigt innehållet i minnet.
	<b>Tangenten Set:</b> För att bekräfta inställningen i läget "Data Set".
	<b>Tangenten Data Select:</b> För att välja de data som ska ställas in.




## VIKTIGA FUNKTIONER

-  **Clear Entry och Clear:** Tryck en gång för att rensa senast inmatat värde. Tryck en gång till för att rensa alla inmatade värden förutom minnet. Tangenten används också för att rensa alltför stora tal.
-  **Är lika med:** För att erhålla resultaten av multiplikation och division.
-  **Ej beräkning/Delsumma:** För att skriva ut information som inte påverkar beräkningen, t.ex. datum och serienummer. Siffrorna skrivs ut på papperets vänstra kant. Funktionen används också för att erhålla mellanliggande resultat.
-  **Slutsumma:** För att erhålla resultaten av addition och subtraktion.

## MOMSBERÄKNING

-  **Pålägg moms:** För att lägga till momsbeloppet till det tal som visas.
  -  **Dra ifrån moms:** För att dra ifrån momsbeloppet från det tal som visas.
- **Obs!** Inmatad momstariff lagras i minnet även när räknaren är avstängd. Men om elanslutningen dras ur raderas även momstariffen. Den måste i så fall matas in igen när räknaren sätts igång.

## FÖRSÄLJNINGSBERÄKNING

-    : För att beräkna kostnad, försäljningspris och vinstmarginal. Mata in värdet på 2 poster för att erhålla ett balansvärde (ange t.ex. värdet för kostnad och försäljningspris för att erhålla vinstmarginalen i procent).

## KONTANT VÄXEL

-  : För att snabbt och korrekt beräkna växel vid kontantbetalning.

## SPRÅKINSTÄLLNING

Räknaren kan hantera fem europeiska språk (engelska, tyska, spanska, franska och italienska).

**LANGUAGE** : Tryck på **LANGUAGE** för att visa de olika språken.  
Tryck sedan på **LANGUAGE** flera gånger i följd för att välja önskat språk.



: Dra knappen **DATA SET** till läget "DATA SET" och tryck på **DATA SELECT** för att ställa in språket.  
Tryck på **Set** och dra knappen **DATA SET** till läget "OFF" för att bekräfta valet av önskat språk.

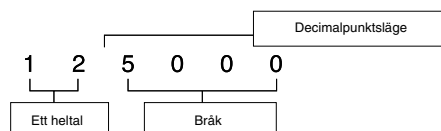
## AVDELNINGSFUNKTION

**DEPT. 1 DEPT. 2 DEPT. 3 DEPT. 4** : Räknaren har 4 tangenter för avdelningar (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 och DEPT. 4). Varje avdelningstangent kan ges förinställda momstariffer för olika produktkategorier. Funktionen används om knappen "RECEIPT PRINT" står i läget "ON". På s. 77-78 beskrivs detaljerna om avdelningsberäkningar.

### Inställning av avdelningstangenter

Dra knappen **DATA SET** till läget "DATA SET" och tryck på tangenten **DATA SELECT** för att välja läget "DPT. DEIT".

(i) **2 momstariffsprogrammeringar finns tillgängliga. Tarifferna består av 6 siffror vardera.**



**Exempel:**  
TX1 : 10.5%  
TX2 : 15%

Inmatning	Visning
<b>DATA SELECT</b> (3 ggr)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
<b>Set</b>	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
<b>Set</b> (Bekräfta inställningen)	0, DPT. EDIT VAT ?

(ii) Momstariff tillämpas

Dra av moms → 0

Lägga på moms → 1

Exempel:

Resultat av momstariff med pålagd moms

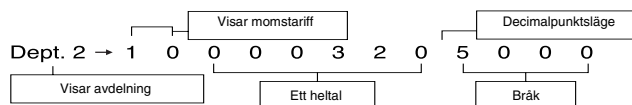
Inmatning	Visning
1	.00 DPT. EDIT VAT ?
Set [ ] (Bekräfta inställningen)	.1 DPT. EDIT VAT ?
	.00 DPT. EDIT DP 1 ?

(iii) Inställning av avdelningstangenter

4 avdelningstangenter kan tillämpa momstariff och ange fast pris. För DEPT. 1 kan fast pris inte anges.

4 olika situationer för momstariffer indikeras:

- a) 0 0 → Ingen momstariff      b) 1 0 → Momstariff 1 används  
c) 0 1 → Momstariff 2 används      d) 1 1 → Momstariff 1 & 2 används



Exempel:

DEPT. 1 : Momstariff 1 används






DEPT. 2 : 320.50 ingen momstariff

DEPT. 3 : 450.55 med momstariff 2

DEPT. 4 : 540.00 med momstariff 1 & 2


Inmatning	Visning
10	.00 DPT. EDIT DP 1 ?
Set [ ]	.10 DPT. EDIT DP 1 ?
0 0 0 0 3 2 0 5	000003205000 DPT. EDIT DP 2 ?
Set [ ]	010004505500 DPT. EDIT DP 3 ?
Set [ ]	110005400000 DPT. EDIT DP 4 ?
Set [ ] (Bekräfta inställningen)	.105000 DPT. EDIT TX 1

## KALENDER OCH KLOCKA

-  – För att växla mellan lägena för kalender eller klocka.
-  – För att växla mellan klockans inställning på 12 eller 24 timmar.
-  – För att ställa in datum och tid för kalender och klocka.
-  – För att växla mellan klockans inställning på AM eller PM (fm./em.).
-  – För att välja datumformat i kalendern - "YYYY/MM/DD", "DD/MM/YYYY" eller "MM/DD/YYYY".

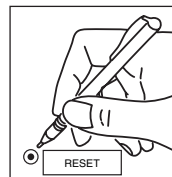
## FÖR STORT TAL

I nedanstående tre fall visas "E" (Error) i fönstret. Tangentbordet låses elektroniskt och ingen ytterligare åtgärd kan vidtas.

Tryck på  för att rensa det tal som är för stort. Felsymbolen visas när:

1. Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 12 siffror till vänster om decimalpunkten.
2. Division genomförs med "0".
3. Hastigheten i en oavbruten inmatning är snabbare än beräkningshastigheten (buffertspill i registret).

- Elektromagnetiska störningar eller elektrostatisk urladdning kan medföra att sifferfönstret fungerar dåligt eller att minnesinnehållet försvinner eller ändras. Om detta skulle inträffa kan du använda ett spetsigt föremål (t.ex. en penna) och trycka på knappen [RESET] på räknarens baksida. Ställ in kalender, klocka och momstariff igen när du har återställt räknaren på detta sätt.







## SPECIFIKATIONER

Strömkälla: AC 230V ( $\pm 5\%$ ) 50Hz  
Drifttemperatur: 5-35°C (41-95°F)  
Beräkningskapacitet: Maximalt 12 siffror  
Mått: 228 (B) x 350 (L) x 92 mm (H)  
Vikt: 2 kg  
(Med förbehåll för ändringar)

**Vägguttaget bör sitta nära räknaren och vara lätt åtkomligt.**

## SKRIVHUVUD ÖVERHETTAT

 visas när skrivhuvudet är överhettat. För att kunna fortsätta beräkningen drar du knappen  till läget "OFF" och trycker på tangenten . Det tar ca **30 minuter** för skrivhuvudet att svalna. Dra knappen  till läget "ON" så att utskrifter kan ske.

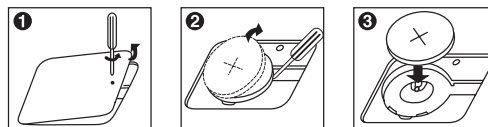
## RESERVBATTERI

Ett reservbatteri för minnet bibehåller inställningarna av momstariff, kalender och klocka när strömmen är avstängd och även när nätkabeln är urdragen.

Batteri: 1 litiumbatteri (typ: CR 2032)



Batteriets livslängd: 7000 timmars backup.

**WARNING!** Explosionsrisk föreligger om batteriet byts ut på felaktigt sätt. Batteriet får endast ersättas med ett likadant eller med ett märke som tillverkaren rekommenderar. Avyttra uttjänta batterier enligt tillverkarens instruktioner.

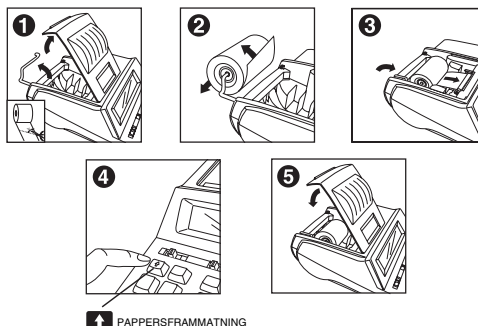


## PAPPERSHANTERING

Slå på strömbrytaren. I fönstret visas "0".

- 1) Öppna locket över skrivardelen och lyft upp pappershållaren (fig. ❶).
  - Klipp av kanten på pappersrullen så som bilden visar.
- 2) Placera den nya pappersrullen på hållaren. Papperskantens korrekta läge visas på bilden (fig. ❷).
- 3) Fäll ner pappershållaren och stick in papperet i räknarens skåra (fig. ❸).
- 4) Tryck på frammatningstangenten  så att papperet matas fram (fig. ❹).
- 5) Sätt tillbaka locket (fig. ❺).
- 6) Lämplig storlek på pappersrulle - Bredd: (57 mm) 2/14" / Diameter: 86 mm (3-3/8")
  - Skrivhuvudet kan skadas om du drar onödigt hårt i papperet. Använd alltid pappersframmatningstangenten.
  - Dra heller aldrig pappersrullen i fel riktning.
  - Om papperet fastnar visas felsymbolen "E" i fönstret. Tryck på tangenten  eller starta om räknaren.
  - Tryck uppåt och framåt på reglaget till höger så att papper som fastnat kan tas bort.
  - Du får aldrig vara hårdhänt när du drar ut papper som fastnat.
  - Om utskrift sker trots att ingen pappersrulle sitter i räknaren kan skrivhuvudet skadas.

 **Själva fixeringsområdet blir mycket hett. Vidrör aldrig några delar i detta område när du tar bort papper som fastnat.**





Ylläpito .....	S. 26
Virtakytkin .....	S. 26
Desimaalipilkun paikan valintakytkin.....	S. 26
Pyöristyskytkin .....	S. 27
Tulojen loppusumma, Tietojen asetus -kytkin.....	S. 27
Tulostimen virtakytkin .....	S. 27
Nimikelaskurikytkin .....	S. 28
Viestintulostuskytkin.....	S. 29
Näppäinhakemisto .....	S. 30
Tärkeitä toimintoja.....	S. 31
Verolaskutoiminto .....	S. 31
Yritysmyyntilaskutoiminto.....	S. 31
Vaihtorahatoiminto .....	S. 31
Kielen valintatoiminto .....	S. 32
Osastonäppäintoiminto .....	S. 32
Kalenteri- & Kellotoiminto.....	S. 34
Ylivuoto .....	S. 34
Tekniset tiedot.....	S. 35
Tulostuspään ylikuumeneminen .....	S. 35
Muistinvarmistusparisto .....	S. 35
Tulostuspaperin asettaminen.....	S. 36
Laskuesimerkki .....	S. 73-86

## YLLÄPITO

- Älä käytä tai jätä laskinta suoraan auringonvaloon.
- Vältä myös paikkoja, jotka ovat alttiita nopeille lämpötilan vaihteluille, kosteudelle, pölylle tai lialle.
- Puhdista laskimen kuori kuivalla kankaalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.
- Käytä tulostinta vain silloin, kun paperirulla on paikallaan.
- Vältä laskimen käyttämistä paikoissa, joissa on suuria metallihyllyköitä, sillä ne saattavat aiheuttaa häiriöitä laskimen sähköisiin komponentteihin.
- Älä aseta mitään esineitä laskimen päälle.
- Katkaise virta virtakytkimestä ennen kuin irrotat virtajohdon.
- Jos laskimeen tulee sähköinen vika (esim. savua), irrota virtajohto välittömästi seinäkoskettimesta. Pidä seinäkoskettimen alue vapaana, jotta pystyt irrottamaan virtajohdon nopeasti tarpeen vaatiessa.
- Käytä laskimessa aina lämpöpaperirullia.

## VIRTAKEYTKIN



: Virran kytkemiseen



: Virran katkaisemiseen.

## DESIMAALIPILKUN PAIKAN VALINTAKYTKIN



: Desimaalipilkun paikan valitsemiseen (0 2 3 4 6) laskujen lopputuloksissa.



**+ (Lisäävä tila):** Yhteen- ja vähennyslaskut suoritetaan automaattisesti kahdella desimaalilla. Tämä on käytännöllistä erityisesti valuuttalaskuissa.



**F (Liukuva desimaalipilkku):** Kaikki teholliset numerot 12 asti tulostetaan ja/tai näytetään.

## PYÖRISTYSKYTKIN

ROUNDING



: Lopputuloksen pyöristykseen ylöspäin [ $\uparrow$ ], ei pyöristystä [5/4] tai pyöristys alaspäin [ $\downarrow$ ] esivalittuun määrään desimaaleja.

## TULOJEN LOPPUSUMMA/TIETOJEN ASETUS - KYTKIN

### TULOJEN LOPPUSUMMA



/  $\overline{GT}$  : Kun suoritat laskutoimitusta GT-kytkin asennossa "ON", laskujen loppusummat lisätään tulojen loppusumma -muistiin. Aina kun painat  $\overline{X}$ , alasumma tulostuu merkittynä symboleilla G+. Kun painat  $\overline{GT}$ , välisumma tulostuu merkittynä symboleilla G  $\diamond$ . Paina uudelleen  $\overline{GT}$ , jolloin saat tulojen loppusumman merkittynä symboleilla G  $\star$ .

### TIETOJEN ASETUS



: Aseta kytkin asentoon "DATA SET" kielen (LANGUAGE) ja veroasteen (TAX) määrittämiseksi ja hakemiseksi.

## TULOSTIMEN VIRTAKYTKIN

### TULOSTUS EI KÄYTÖSSÄ (OFF)



: Syötetyt luvut ja tulokset näkyvät näytössä mutta eivät tulostu paperille.

### TULOSTUS KÄYTÖSSÄ (ECONOMY)



: Syötetyt luvut ja tulokset näkyvät näytössä ja tulostuvat paperille. Merkit tulostuvat pienikokoisina.

### TULOSTUS KÄYTÖSSÄ (NORMAL)



: Syötetyt luvut ja tulokset näkyvät näytössä ja tulostuvat paperille.

## NIMIKELASKURIKYTKIN



: Kytkimen ollessa asennossa n+ tai n+/-, laskin laskee ja tulostaa laskentanimikkeitä aina 999 saakka.

### <NIMIKELASKURI>

Kun "ITEM" kytkin on asennossa n+, laskin laskee  $\boxed{+}$  ja  $\boxed{-}$  näppäinten painamiskerrat.

Kun kytkin on asennossa n+/-, laskin laskee  $\boxed{+}$  näppäimen painamiskerrat ja vähentää ne  $\boxed{-}$  näppäimen painamiskerroista.

### <MUISTINIMIKELASKURI>

Kun "ITEM" kytkin on asennossa n+, laskin laskee  $\boxed{M+}$  ja  $\boxed{M-}$  näppäinten painamiskerrat. Kun kytkin on asennossa n+/-, laskin laskee  $\boxed{M+}$  näppäimen painamiskerrat ja vähentää ne  $\boxed{M-}$  näppäimen painamiskerroista.

### <NIMIKELASKURIN TULOSTUS>

Kun PRINT kytkin on asennossa "ON" ja "ITEM" kytkin on asennossa n+ tai n+/-, voit tulostaa laskurin lukemat enint. kolmella numerolla paperin vasempaan reunaan seuraavasti: paina  $\boxed{S}$  tai  $\boxed{X}$  näppäintä nimikelaskurin lukemien tulostamiseksi ja  $\boxed{MC}$  tai  $\boxed{MR}$  näppäintä muistinimikelaskurin lukemien tulostamiseksi.

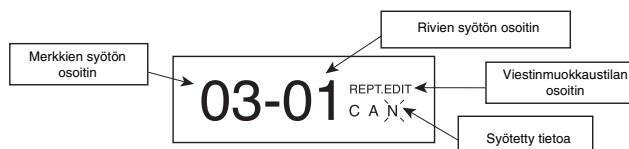
## VIESTINTULOSTUSKYTKIN















: Aseta kytkin asentoon "ON", jolloin laskin tulostaa ennalta tallennetun viestin paperille.

### Viestin tallennus ja tulostaminen





Viestin pituus voi olla enintään 5 riviä ja 22 merkkiä rivillä (pois lukien puhelin- ja faksinumero). Lisätietoja sivulla 73-76.






Aseta kytkin  asentoiin "DATA SET" ja valitse "RCPT.EDIT" -tila painamalla  näppäintä.

-  : Käytä viestin tulostamiseen.
-   : Käytä merkkien ja symbolien valintaan.
-   : Käytä kohdistimen siirtämiseen vasemmalle/oikealle.
-  -  : Numeroarvojen syöttämiseen.
-  : Siirtyminen seuraavalle riville.
-  : Merkin poistaminen.
-  : Asetuksen hyväksyminen.

### Merkkien syöttäminen

Siirry  tai  näppäimellä kohtaan, jota haluat muuttaa. Syötä sitten merkki painamalla  tai  näppäintä.





### Merkkien poistaminen

Siirry  tai  näppäimellä kohtaan, jota haluat muuttaa. Poista sitten merkki painamalla  näppäintä.



## NÄPPÄINHAKEMISTO

	<b>Numeronäppäimet:</b> Numeroarvojen syöttämiseen.
	<b>Kaksoisnollanäppäin:</b> Kahden peräkkäisen nollan syöttämiseen.
	<b>Kolmoisnollanäppäin:</b> Kolmen peräkkäisen nollan syöttämiseen.
	<b>Desimaalipilkunäppäin:</b> Desimaalipilkun syöttämiseen.
	<b>Perusfunktionäppäimet:</b> Käytetään aritmeettisissa peruslaskutoimituksissa.
	<b>Paperinsyöttönäppäin:</b> Paperin syöttämiseen eteenpäin.
	<b>Kohdistinnäppäin:</b> Käytä syötetyn numeron korjaamiseen. Yksittäinen painallus poistaa luvun viimeisen numeron.
	<b>Pcosentti Plus-Minus näppäin:</b> Prosentti-, korotus- ja alennuslaskuihin.
	<b>Etumerkin vaihtonäppäin:</b> Näytössä olevien numeroiden etumerkin (+ tai -) vaihtamiseen.
	<b>Muistiin lisäävä näppäin:</b> Laskutoimituksen lopputuloksen saamiseen ja sen lisäämiseen automaattisesti muistiin. Tällä näppäimellä voit myös lisätä luvun muistiin.
	<b>Muistista vähentävä näppäin:</b> Laskutoimituksen lopputuloksen saamiseen ja sen poistamiseen automaattisesti muistista. Tällä näppäimellä voit myös vähentää luvun muistista.
	<b>Muistin välitulos näppäin:</b> Muistilaskujen välitulosten saamiseen. Tämä näppäin ei tyhjennä muistin sisältöä.
	<b>Muistin lopputulos ja tyhjennys näppäin:</b> Muistilaskujen lopputulosten saamiseen. Tämä näppäin myös tyhjentää muistin sisällön.
	<b>Set-näppäin:</b> Asetuksen hyväksyminen Data Set -tilassa.
	<b>Data Select -näppäin:</b> Asetettavan tiedon valitseminen.

## TÄRKEITÄ TOIMINTOJA




-  **Tyhjennysnäppäin:** Painamalla näppäintä kerran poistat viimeksi syötetyn arvon. Painamalla näppäintä uudelleen poistat kaikki syötetyt arvot, muistia lukuun ottamatta. Tällä näppäimellä poistat myös ylivuotovirheen.
-  **Tulo-näppäin:** Kerto- ja jakolaskujen lopputulosten saamiseen.
-  **Ei lisävä/Välitulos näppäin:** Sellaisten tietojen, kuten päiväykset ja sarjanumerot, tulostamiseen, jotka eivät vaikuta laskutoimituksen tulokseen. Luvut tulostuvat paperin vasempaan reunaan. Käytä myös välitulosten saamiseen.
-  **Loppusumma näppäin:** Yhteen- ja vähennyslaskujen tulosten saamiseen.

## VEROLASKUTOIMINTO

-  **Veron lisäys näppäin:** Lisää veroasteen näytöllä näkyvään lukuun.
-  **Veron vähennys näppäin:** Vähentää veroasteen näytöllä näkyvästä luvusta.

- **Huomautus:** Tallennettu veroaste jää muistiin vaikka laskimen virta katkaistaisiin. Virtajohdon irrottaminen sitä vastoin poistaa syötetyn arvon. Tässä tapauksessa veroaste on syötettävä uudelleen.

## YRITYSMYYNTILASKUTOIMINTO

-    : Kustannusten, myyntihintojen ja myyntivoiton laskemiseen.  
Syöttämällä kahden arvon näistä kolmesta saat kolmannen arvon (jos esim. syötät kustannukset ja myyntihinnan, saat tuloksena myyntivoittoprosentin.)

## VAIHTORAHATOIMINTO

-  : Vaihtorahalaskuihin.

## KIELEN VALINTATOIMINTO

Valittavissa on 5 Eurooppalaista kieltä näytölle ja tulosteisiin. (Englanti, Saksa, Espanja, Ranska ja Italia).

**LANGUAGE** : Hae toiminto näyttöön painamalla **LANGUAGE** näppäintä.  
Valitse sitten kieli painamalla **LANGUAGE** näppäintä uudelleen.

**GT** : Aseta **GT** kytkin asentoon "DATA SET" ja suorita kielen valinta  
painamalla **DATA SELECT** näppäintä.  
Paina sitten **SET** näppäintä ja vahvista kielen valinta siirtämällä  
**GT** kytkin asentoon "OFF".

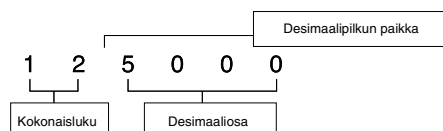
## OSASTONÄPPÄINTOIMINTO

**DEPT. 1** **DEPT. 2** **DEPT. 3** **DEPT. 4** : Laskimessa on 4 osastonäppäintä (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 ja DEPT. 4). Voit tallentaa jokaiseen näppäimeen eri veroasteen eri tuoteryhmille. Tämä ominaisuus on käytettävissä, kun "Viestintulostuskytkin" on asennossa "ON". Lisätietoja sivulla 77-78.

### Osastonäppäimen määrittäminen

Aseta **GT** kytkin asentoon "DATA SET" ja paina **DATA SELECT** näppäintä "DPT. DEIT" -tilan valitsemiseksi.

(i) **2 veroasteohjelmointia on käytettävissä. Voit tallentaa molemmat veroasteen 6 numerolla.**



**Esimerkki:**  
TX1 : 10.5%  
TX2 : 15%

Toimenpide	Näyttö
<b>DATA SELECT</b> (3 kertaa)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
<b>Set</b>	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
<b>Set</b> (Vahvista asetus)	00 DPT. EDIT VAT ?



(ii) Veroaste käytössä

Veron vähennys → 0

Veron lisäys → 1

**Esimerkki:**

Veroasteen tulos veroa lisättäessä

Toimenpide	Näyttö
1	00 DPT. EDIT VAT ?
Set	10 DPT. EDIT VAT ?
(Vahvista asetus)	00 DPT. EDIT DP 1 ?

(iii) Osastonäppäimen määrittys

4 osastonäppäintä voi antaa veroasteen ja määrittää kiinteän hinnan. DEPT. 1 ei voi määrittää kiinteätä hintaa.

**4 veroastetilannetta kuvattu alla:**

- a) 0 0 → Ei veroastetta      b) 1 0 → Veroaste 1 käytössä  
c) 0 1 → Veroaste 2 käytössä      d) 1 1 → Veroasteet 1 & 2 käytössä








**Esimerkki:**

DEPT. 1 : Veroaste 1  
DEPT. 2 : 320.50 ei veroastetta  
DEPT. 3 : 450.55 veroasteella 2  
DEPT. 4 : 540.00 veroasteilla 1 & 2


Toimenpide	Näyttö
10	00 DPT. EDIT DP 1 ?
Set	10 DPT. EDIT DP 1 ?
0 0 0 0 0 3 2 0 5	000003205000 DPT. EDIT DP 2 ?
Set	0100045055 DPT. EDIT DP 3 ?
0 1 0 0 0 4 5 0 5 5	010004505500 DPT. EDIT DP 4 ?
Set	11000540 DPT. EDIT TX 1
1 1 0 0 0 5 4 0	110005400000
Set	105000
(Vahvista asetus)	

## KALENTERI- & KELLOTOIMINTO

-  – Käytä vaihtamiseen kalenteri- ja kellotilojen välillä.
-  – Käytä vaihtamiseen 12 ja 24 tunnin kellotilojen välillä.
-  – Käytä päiväyksen ja kellonajan määrittämiseen kalenteri- & kellotilassa.
-  – Käytä vaihtamiseen AM (aamup.) ja PM (iltap.) -tilojen väliällä kellonaikaa määrittäessäsi.
-  – Käytä päiväyksen muodon ("YYYY/MM/DD", "DD/MM/YYYY" tai "MM/DD/YYYY") valitsemiseksi kalenteritilassa.

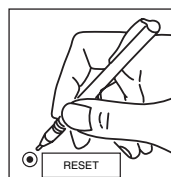
## YLIVUOTO

Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti, eikä laskimen käyttö ole mahdollista.

Tyhjennä ylivuotovirhe painamalla . Ylivuoto tapahtuu kun:

1. Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 12 numeroa desimaalipilkusta vasemmalle.
2. Jaettaessa "0":lla.
3. Peräkkäisten laskutoimitusten nopeus on suurempi kuin laskimen tietojenkäsittelynopeus. (Puskurin ylivuoto)

■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähkönpurkaukset saattavat aiheuttaa näytön toimintahäiriöitä tai muistin sisällön muuttumista/häviämistä. Jos näin tapahtuu, paina laskimen takaosassa olevaa [RESET] painiketta kuulakärkikynän terällä tai vastaavalla terävällä esineellä. Muista määrittää kalenteri-, kello- ja veroastetiedot uudelleen alustuksen jälkeen.

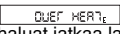





## TEKNISET TIEDOT

Virtalähde: AC230V (±5%) 50Hz  
Käyttölämpötila: 5°C - 35°C (41°F - 95°F)  
Laskentakapasiteetti: Enint. 12 numeroa  
Mitat: 228 mm (L) x 350 mm (P) x 92 mm (K)  
Paino: 2 kg  
(Oikeus muutoksiin pidätetään)

**Seinäpistorasian tulee olla laskimen lähetyvillä ja virtajohton helposti irrotettavissa.**

## TULOSTUSPÄÄN YLIKUUMENEMINEN

 viesti tulee näyttöön, kun tulostuspää on ylikuumentunut. Jos haluat jatkaa laskutoimitusta, siirrä  kytkin "OFF" asentoon ja paina  näppäintä. Kun tulostuspää on jäähtynyt (n. **30 minuutin kuluttua**), siirrä  kytkin "ON" asentoon tulostuksen jatkamiseksi.

## MUISTINVARMISTUSPARISTO

Muistinvarmistusparisto säilyttää muistissa veroasteen, kalenteritiedot ja kellonajan virran katkaisun yhteydessä (myös jos virtajohto irrotetaan).

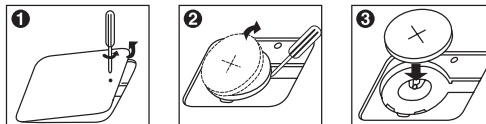
Paristo: 1 Litium-paristo (Tyyppi: CR 2032)

Pariston käyttöikä: Varmistusaika n. 7000 tuntia.

**HUOMIO:** Räjähdysvaara, jos paristo asennetaan väärin.



Käytä vain valmistajan hyväksymää, saman tyyppistä tai vastaavaa paristoa.

Hävitä käytetty paristo paikallisten määräysten ja valmistajan suositusten mukaisesti.

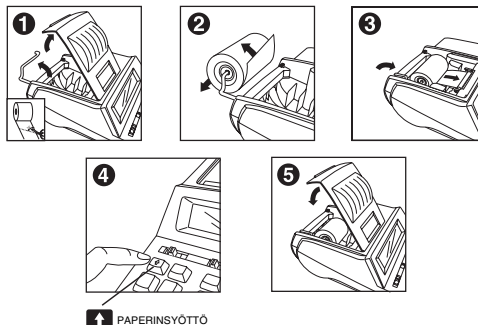


## TULOSTUSPAPERIN ASETTAMINEN

Kytke laskimen virta. Näyttöön tulee numero "0".

- 1) Avaa tulostimen kansi ja nosta paperirullan varsi ylös. (Kuva 1)
    - Leikkaa paperin reuna osoitetulla tavalla.
  - 2) Aseta uusi rulla varteen. Paperin reuna tulee olla kuvan osoittamalla tavalla (Kuva 2)
  - 3) Aseta paperivarsi alas ja työnnä paperi laskimen päällä olevaan aukkoon kuvan osoittamalla tavalla. (Kuva 3)
  - 4) Paina paperinsyöttönäppäintä  paperin siirtämiseksi eteenpäin kuvan osoittamalla tavalla. (Kuva 4)
  - 5) Aseta tulostimen kansi paikalleen. (Kuva 5)
  - 6) Soveltuva paperirulla - Leveys: 57 mm /  
Halkaisija: 86 mm
- Paperin vetäminen ulos väkisin saattaa vahingoittaa tulostuspäätä. Käytä paperin syöttämiseen aina paperinsyöttönäppäintä.
  - Älä vedä paperia vastakkaiseen suuntaan.
  - Jos paperi on juuttunut ja näytössä on merkki "E", paina  näppäintä tai katkaise/kytke laskimen virta.
  - Paina oikealla puolella olevaa vipua ylös ja eteenpäin juuttuneen paperin siirtämiseksi.
  - Älä koskaan vedä paperia tulostimesta väkisin.
  - Tulostaminen ilman paperia saattaa vahingoittaa tulostuspäätä.

 **Kiinnitysalue kuumenee käytön aikana. Älä koske mitään kiinnitysalueen osia poistaessasi juuttunutta paperia.**



Algemeen onderhoud.....	P. 38
Aan/Uit schakelaar.....	P. 38
Decimale punt keuzeschakelaar.....	P. 38
Afrondingsschakelaar .....	P. 39
Eindbedrag, datumschakelaar .....	P. 39
Afdrukken Aan/Uit schakelaar.....	P. 39
Stuk kenteller schakelaar.....	P. 40
Bonaafdrukschakelaar .....	P. 41
Toetsenoverzicht.....	P. 42
Belangrijke functies om te onthouden.....	P. 43
BTW functie .....	P. 43
Functie voor berekening van verkoopcijfers .....	P. 43
Wisselgeldfunctie .....	P. 43
Taalselectie.....	P. 44
Afdelingstoets .....	P. 44
Kalender & klokfunctie .....	P. 46
Overloop .....	P. 46
Technische gegevens.....	P. 47
Oververhitting van printer.....	P. 47
Reservebatterij.....	P. 47
Plaatsen van afdrukpapier.....	P. 48
Rekenvoorbeeld.....	P. 73-86

## ALGEMEEN ONDERHOUD

- Gebruik of plaats de calculator niet in het directe zonlicht.
- Vermijd ook omgevingen met snelle temperatuurveranderingen, hoge vochtigheid, stof en verontreiniging.
- Gebruik een droge doek om de behuizing van de calculator te reinigen. Gebruik geen water of reinigingsmiddelen.
- Gebruik de printer alleen wanneer de rol met afdrukpapier is geplaatst.
- Vermijd het gebruik van de calculator op plaatsen met magneten of andere ijzeren voorwerpen. Deze kunnen invloed hebben op de elektronische onderdelen in de calculator.
- Plaats geen voorwerpen op de calculator, vooral niet op de printer.
- Zet de calculator uit voordat u de stekker uit de wandcontactdoos haalt.
- Bij een elektrische storing (bijvoorbeeld rook), dient u de stekker direct uit de wandcontactdoos te halen. Plaats geen voorwerpen bij de wandcontactdoos, zodat u de stekker altijd snel kunt verwijderen.
- Gebruik voor het afdrukken thermisch papier.

## AAN/UIT SCHAKELAAR



: Voor het inschakelen van de calculator



: Voor het uitschakelen van de calculator

## DECIMALE PUNT KEUZESCHAKELAAR



: Wordt gebruikt om in de berekende resultaten de positie van de decimale punt (0 2 3 4 6) aan te geven.



**+ (Optellen mode):** Optellen en aftrekken vindt automatisch plaats met 2 cijfers achter de decimale punt. Dit is handig voor het omrekenen van valuta.



**F (Zwevende decimale punt):** Alle getallen tot maximaal 12 cijfers worden weergegeven of afgedrukt.

## AFRONDINGSSCHAKELAAR



: Wordt gebruikt voor het naar boven afronden [ $\uparrow$ ], afronden [5/4] of naar beneden afronden [ $\downarrow$ ] van het geselecteerde aantal decimalen in het resultaat.

## EINDBEDRAG/DATUMSCHAKELAAR

### EINDBEDRAG



: Wanneer de berekeningen zijn uitgevoerd met de GT-schakelaar in de "AAN"-stand, dan worden de totalen in het geheugen voor het eindbedrag verzameld. Telkens wanneer op  $\Sigma$  wordt gedrukt, zal het subtotaal worden afgedrukt met de symbolen G+. Wanneer op  $\overline{\text{GT}}$  wordt gedrukt, zal het tussentotaal worden afgedrukt met de symbolen G  $\diamond$ . Druk op  $\overline{\text{GT}}$  om het eindbedrag te verkrijgen gevolgd door de symbolen G  $\times$ .

### DATA SET



: Stel de schakelaar in op "DATA SET" voor het instellen of oproepen van de TAAL en het BTW percentage.

## AFDRUKKEN AAN/UIT SCHAKELAAR

### AFDRUKKEN UIT



: De invoer en de resultaten verschijnen op het display maar worden niet afgedrukt.

### PRINT ON (ECONOMY)



: De invoer en de resultaten verschijnen op het display en op papier. De tekens worden met een kleiner lettertype afgedrukt.

### PRINT ON (NORMAAL)



: De invoer en de resultaten verschijnen op het display en op papier.

## STUKKENTELLER SCHAKELAAR



: In de "n+" of "n+/-" stand zal de calculator het aantal items tellen tot een maximum van 999.

### <STUKKENTELLER>

Wanneer de ITEM schakelaar in de "n+" stand staat, zal de calculator tellen hoe vaak op de  $\boxed{+}$  en  $\boxed{-}$  toetsen is gedrukt.

Wanneer de schakelaar in de "n+/-" stand staat, telt de calculator hoe vaak op de  $\boxed{+}$  toets is gedrukt en trekt dit aantal af van het totaal aantal keren dat op de  $\boxed{-}$  toets is gedrukt.

### <GEHEUGEN STUKKENTELLER>

Wanneer de ITEM schakelaar in de "n+" stand staat, zal de calculator tellen hoe vaak op de  $\boxed{M+}$  en  $\boxed{M-}$  toetsen is gedrukt. Wanneer de schakelaar in de "n+/-" stand staat, telt de calculator hoe vaak op de  $\boxed{M+}$  toets is gedrukt en trekt dit aantal af van het totaal aantal keren dat op de  $\boxed{M-}$  toets is gedrukt.

### <AFDRUKKEN VAN STUKKENTELLER>

Wanneer de PRINT schakelaar in de "AAN"-stand is gezet en de "ITEM" schakelaar in de stand "n+" of "n+/-", kan het aantal items dat is geteld aan de linkerkant van het papier worden afgedrukt met een maximum van drie cijfers door op de  $\boxed{2}$  toets of de  $\boxed{X}$  toets te drukken voor de stukkenteller en de  $\boxed{M+}$  toets of  $\boxed{M-}$  toets voor de geheugenstukkenteller.



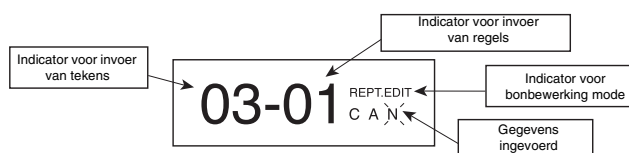
## BONAFDRUKSCHAKELAAR














: Zet de bonafdrukschakelaar in de "AAN"-stand. De calculator kan nu een opgeslagen boodschap afdrukken.

### Instellen en printen van de boodschap op de bon





U kunt maximaal vijf regels en 22 tekens per regel (exclusief telefoon- en faxnummer) laten afdrukken. Raadpleeg pag. 73-76 voor meer informatie over deze instelling.






Zet de  schakelaar in de "DATA SET" stand en druk op de toets  om de "RCPT.EDIT" mode te selecteren.

-  : Om de boodschap te printen.
-   : Om de tekens en symbolen te selecteren.
-   : Om de cursor naar links of naar rechts te verplaatsen.
-  : Voor het invoeren van cijfers.
-  : Om naar de volgende regel te gaan.
-  : Voor het wissen van een teken.
-  : Om de instelling te bevestigen.

### Invoeren van tekens

Gebruik  of  om naar het veld te gaan dat u wilt wijzigen. Druk daarna op de toets  of  om een teken in te voegen.





### Wissen van de tekens

Gebruik  of  om naar het veld te gaan dat u wilt wijzigen. Druk daarna op de toets  om een teken te wissen.



## TOETSOVERZICHT

	<b>Cijfertoetsen:</b> Voor het invoeren van cijfers.
	<b>Dubbel nul-toets:</b> Om twee nullen tegelijk in te voeren.
	<b>Driemaal nul-toets:</b> Om drie nullen tegelijk in te voeren.
	<b>Decimale punt toets:</b> Om een decimale punt in te voeren.
	<b>Basisfunctietoetsen:</b> Worden gebruikt voor standaard rekenkundige bewerkingen.
	<b>Papierdoorvoer toets:</b> Om het papier door te voeren.
	<b>Verschuiven-naar-rechts toets:</b> Om een ingevoerd cijfer te verschuiven en te corrigeren. Eenmaal drukken wist het laatste cijfer.
	<b>Percentage plus-min toets:</b> Voor berekenen van percentage, toeslagen en kortingen.
	<b>Teken wisselen toets:</b> Om van de weergegeven getallen het teken te wisselen (+ of -).
	<b>Geheugen plus is gelijk toets:</b> Voor het verkrijgen van het rekenresultaat en dit automatisch op te tellen bij het geheugen. Deze toets wordt ook gebruikt om een getal aan het geheugen toe te voegen.
	<b>Geheugen min is gelijk toets:</b> Voor het verkrijgen van het rekenresultaat en dit automatisch af te trekken van het geheugen. Deze toets wordt ook gebruikt om een getal van het geheugen af te trekken.
	<b>Geheugen subotaal toets:</b> Voor het tussenresultaat bij geheugenberekeningen. Deze toets zal de inhoud van het geheugen niet wissen.
	<b>Geheugentotaal en Geheugen wissen toets:</b> Om het totaal van de geheugeninhoud te verkrijgen. Deze toets wist gelijktijdig de inhoud van het geheugen.
	<b>Set toets:</b> Om de instelling in de Data Set mode te bevestigen.
	<b>Data Select toets:</b> Om de in te stellen gegevens te selecteren.

## BELANGRIJKE FUNCTIES OM TE ONTHOUDEN




-  **Wis invoer en Wissen toets:** Druk eenmaal om de laatst ingevoerde waarde te wissen. Druk opnieuw om alle ingevoerde waarden te wissen, met uitzondering van de geheugeninhoud. Deze toets wordt ook gebruikt voor het wissen van een overloop.
-  **Is gelijk toets:** Voor het resultaat van een vermenigvuldiging en deling.
-  **Niet optellen/Subtotaal toets:** Om informatie af te drukken die geen invloed heeft op de berekening, zoals datum en serienummers. Deze cijfers worden aan de linkerkant op het papier afgedrukt. Wordt ook gebruikt om tussenresultaten te verkrijgen.
-  **Totaal toets:** Voor het resultaat van een optelling of aftrekking.

## BTW FUNCTIE


-  **BTW bijtellen toets:** Om het BTW bedrag op te tellen bij het getal op het display.
-  **BTW aftrekken toets:** Om het BTW bedrag af te trekken van het getal op het display.

- **Opmerking:** Het ingevoerde BTW percentage blijft ook in het geheugen bewaard wanneer de calculator wordt uitgeschakeld. Wanneer de stekker uit de wandcontactdoos wordt verwijderd, zal het percentage echter worden gewist. Voer in zo'n situatie het percentage opnieuw in.

## FUNCTIE VOOR BEREKENING VAN VERKOOPCIJFERS

-    : Voor het berekenen van de kostprijs, verkoopprijs en de winstmarge.  
Voer de waarde van 2 items in om het verschil te verkrijgen.  
(Voer bijvoorbeeld de kostprijs en de verkoopprijs in om de winstmarge in % te verkrijgen.)

## WISSELGELDFUNCTIE

-  : Om te berekenen hoeveel wisselgeld moet worden teruggegeven.

## TAALSELECTIE

5 Europese talen voor displaytekst en voor afdrucken. (Engels, Duits, Spaans, Frans en Italiaans.)

**LANGUAGE** : Druk op **LANGUAGE** om de talen op te roepen en weer te geven.  
Druk daarna op **LANGUAGE** om de taal te selecteren.

**GT** : Zet de schakelaar **GT** in de "DATA SET" stand en druk op de  
toets **DATA SELECT** om de taal in te stellen.  
Druk daarna op de toets **Set** en zet de schakelaar **GT** in de  
"UIT" stand om de geselecteerde taal te bevestigen.

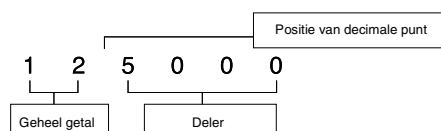
## AFDELINGSTOETS

**DEPT. 1** **DEPT. 2** **DEPT. 3** **DEPT. 4** : De calculator heeft 4 afdelingstoetsen (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 en DEPT. 4). Elke afdelingstoets kan voor de verschillende productgroepen worden ingesteld voor een ander BTW percentage. Deze functie is ingeschakeld wanneer de "Bonafdruckschakelaar" in de "AAN"-stand staat. Raadpleeg pag. 77-78 voor meer informatie over deze functie.

### Instellen van afdelingstoets

Zet de **GT** schakelaar in de "DATA SET" stand en druk op de **DATA SELECT** toets om de "DEPT.EDIT" mode te selecteren.

(i) **U kunt twee verschillende BTW percentages aangeven. Elk percentage kan uit maximaal 6 cijfers bestaan.**



**Voorbeeld:**  
TX1 : 10.5%  
TX2 : 15%

Activiteit	Display
<b>DATA SELECT</b> (3 keer)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
Set	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
Set (Bevestig de instelling)	0, DPT. EDIT VAT ?

## (ii) Toegepaste BTW percentage

BTW aftrekken  $\rightarrow 0$

BTW bijtellen → 1

**Voorbeeld:**

Resultaat na bijtelling van BTW

Activiteit	Display
1	DPT_EDIT VAT ?
Set	DPT_EDIT VAT ?
<input type="checkbox"/> (Bevestig de instelling)	DPT_EDIT DP 1 ?

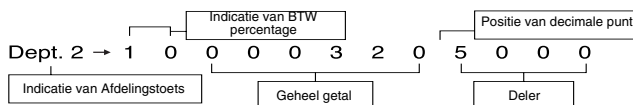
(iii) Instellen van afdelingstoets

4 afdelingstoetsen kunnen worden gebruikt voor het BTW percentage om een eindbedrag vast te stellen. Bij DEPT. 1 kan geen vast bedrag worden ingesteld.

**4 BTW percentages zoals onderstaand is aangegeven:**

a) 0 0 → Geen BTW percentage toegepast

c) 0 1  $\rightarrow$  BTW percentage 2 toegepast  
d) 1 1  $\rightarrow$  BTW percentage 1 & 2 toegepast



**Voorbeeld:**

DEPT. 1 : Toegepast BTW percentage 1






DEPT. 2 : 320.50 geen BTW

DEPT. 3 : 450.55 met BTW percentage 2

DEPT. 4 : 540.00 met BTW percentage 1 & 2


Activiteit	Display
10	00 DPT. EDIT DP 1 ?
Set 000003205	10 DPT. EDIT DP 1 ?
Set 0100045055	000003205000 DPT. EDIT DP 2 ?
Set 11000540	010004505500 DPT. EDIT DP 3 ?
Set (Bevestig de instelling)	110005400000 DPT. EDIT DP 4 ?
	105000 DPT. EDIT TX 1

## KALENDER & KLOKFUNCTIE

-  – Om te schakelen tussen de kalender en klok mode.
-  – Om in de klok mode te schakelen tussen het 12 en 24 uur systeem.
-  – Om in de kalender & klok mode de datum en tijd in te stellen.
-  – Om bij de klok instelling te schakelen tussen AM en PM.
-  – Om in de kalender mode de datumweergave te selecteren uit "JJJJ/MM/DD", "DD/MM/JJJJ" of "MM/DD/JJJJ".

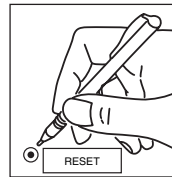
## OVERLOOP

In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, wordt het toetsenbord elektronisch vergrendeld en zijn geen verdere activiteiten mogelijk.

Druk op  om de overloop te wissen. De overloop treedt op wanneer:

1. De inhoud van het geheugen groter is dan 12 cijfers links van de decimale punt.
2. Delen door 0.
3. De invoersnelheid hoger is dan de verwerkingssnelheid van de calculator.  
(Overloop bufferregister)

- Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kan de oorzaak zijn van storingen op het display of beschadiging en wissen van de inhoud van het geheugen. Doet deze situatie zich voor, gebruik dan een balpen of ander puntig voorwerp en druk op de knop [RESET] aan de achterkant van de calculator. Na het resetten dient u opnieuw de kalender, klok en het BTW percentage in te stellen.



## TECHNISCHE GEGEVENS

Voedingsspanning: AC230V ( $\pm 5\%$ ) 50Hz

Werkomgeving: 5°C t/m 35°C (41°F t/m 95°F)

Reken capaciteit: Maximaal 12 cijfers

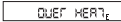



Afmetingen: 228 mm (B) x 350 mm (L) x 92 mm (H)/  
8-63/64x 13-25/32x 3-5/8

Gewicht: 2 kg (4.41 lb)

(Wijzigingen voorbehouden)

**De elektrische aansluiting dient zich bij de calculator te bevinden en goed toegankelijk te zijn.**

## OVERVERHITTING VAN DE PRINTER

 melding verschijnt wanneer de temperatuur van de printer te hoog is geworden. Om door te gaan met de berekeningen, zet u  in de "UIT" stand en drukt u op de  toets. Nadat de printerkop gedurende ca. **30 minuten** is afgekoeld, zet u  in de "AAN" stand en kan de printer weer afdrucken.

## RESERVEBATTERIJ

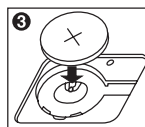
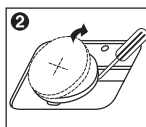
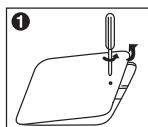
De reservebatterij zorgt dat het BTW percentage en de instelling van de kalender en klok bewaard blijven wanneer de calculator is uitgeschakeld of het netsnoer is verwijderd.

Batterij: 1 Lithium batterij (Type: CR 2032)

Levensduur batterij: Max. 7.000 uur.


**VOORZICHTIG:** Als de batterij verkeerd wordt geplaatst, bestaat gevaar voor een explosie.

Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of gelijkwaardige type als door de fabrikant wordt aanbevolen.  
Lege batterijen behandelen als KCA.

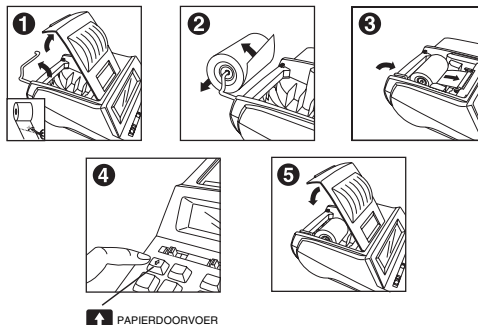


## PLAATSEN VAN AFDRUKPAPIER

Zet de hoofdschakelaar in de "AAN" stand. Op het display verschijnt een "0".

- 1) Open de printerkap en til de papiersteun op. (Afbeelding ❶)
  - Voordat u het papier plaatst dient u eerst de rand af te knippen zoals is aangegeven.
- 2) Plaats de nieuwe rol afdrukpapier op de steun. De rand van het papier moet worden doorgevoerd zoals is aangegeven. (Afbeelding ❷)
- 3) Druk de papiersteun omlaag en schuif het papier door de opening aan de bovenkant van de machine zoals is aangegeven. (Afbeelding ❸)
- 4) Druk op de  toets om het papier door te voeren. (Afbeelding ❹)
- 5) Plaats opnieuw de printerkap. (Afbeelding ❺)
- 6) Geschikt afdrukpapier - Breedte: 57 mm (2/14") / Diameter: 86 mm (3-3/8")
  - De printerkop wordt beschadigd wanneer u het papier met kracht naar buiten trekt. Gebruik hiervoor de Papierdoorvoer toets.
  - Trek de papierrol nooit in de andere richting.
  - Als de papierrol is vastgelopen en een "E" op het display verschijnt, drukt u op de  toets of zet u de calculator uit en weer aan.
  - Druk de hendel aan de rechterkant omhoog en naar voren om de vastgelopen rol afdrukpapier te verwijderen.
  - Gebruik geen kracht als u aan de rol afdrukpapier trekt.
  - Afdrukken zonder papier kan resulteren in beschadiging van de printerkop.

 **Het afdrukgedeelte wordt erg heet. Raak hier geen onderdelen aan wanneer u vastgelopen papier verwijdert.**





<i>Manutenção geral .....</i>	<i>P. 50</i>
<i>Selector ON, OFF .....</i>	<i>P. 50</i>
<i>Selector de vírgula decimal.....</i>	<i>P. 50</i>
<i>Selector de arredondamento .....</i>	<i>P. 51</i>
<i>Selector Total Geral, Conjunto de dados.....</i>	<i>P. 51</i>
<i>Selector para ligar/desligar impressão.....</i>	<i>P. 51</i>
<i>Selector de contagem de parcelas .....</i>	<i>P. 52</i>
<i>Selector Recepção Impressão.....</i>	<i>P. 53</i>
<i>Índice de teclas.....</i>	<i>P. 54</i>
<i>Funções importantes a ter em conta .....</i>	<i>P. 55</i>
<i>Função de cálculo de taxas .....</i>	<i>P. 55</i>
<i>Função de cálculo de vendas.....</i>	<i>P. 55</i>
<i>Função de cálculo de trocos.....</i>	<i>P. 55</i>
<i>Função de selecção de idioma .....</i>	<i>P. 56</i>
<i>Função das teclas de serviço .....</i>	<i>P. 56</i>
<i>Função de calendário e relógio.....</i>	<i>P. 58</i>
<i>Excedente .....</i>	<i>P. 58</i>
<i>Características técnicas.....</i>	<i>P. 59</i>
<i>Cabeça da impressora sobreaquecida .....</i>	<i>P. 59</i>
<i>Pilha de reserva.....</i>	<i>P. 59</i>
<i>Colocar papel para impressão.....</i>	<i>P. 60</i>
<i>Exemplo de cálculo.....</i>	<i>P. 73-86</i>

## MANUTENÇÃO GERAL

- Não utilize nem deixe a calculadora exposta à luz solar directa.
- Também deve evitar áreas sujeitas a mudanças rápidas na temperatura, áreas muito húmidas e áreas com poeira e sujidade.
- Utilize um pano seco para limpar o exterior da calculadora. Não utilize água nem detergentes.
- Só utilize a impressora quando o rolo de papel estiver colocado.
- Evite utilizar a calculadora perto de revestimentos metálicos, pois pode danificar os circuitos eléctricos da máquina.
- Não coloque objectos em cima da máquina, em especial sobre o mecanismo da impressora.
- Desligue a calculadora antes de retirar a ficha da tomada.
- Em caso de avaria eléctrica (i.e. fumo), desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente. Deixe espaço livre à volta da tomada para poder desligar a ficha sempre que necessário.
- Como substituição, utilize o rolo de papel térmico.

## Selector ON, OFF



: Liga a calculadora.



: Desliga a calculadora.

## SELECTOR DE VÍRGULA DECIMAL



: Utiliza-se para designar a posição da vírgula decimal (0 2 3 4 6) nos resultados calculados.



**+ (Modo-Adição):** As funções de adição e subtracção são efectuadas com uma vírgula decimal automática de 2 dígitos. Esta operação é prática para os cálculos de moedas.



**F (Vírgula decimal flutuante):** Todos os números reais até 12 dígitos são impressos ou aparecem no visor.

## SELECTOR DE ARREDONDAMENTO



: Utiliza-se para arredondar para cima [ $\uparrow$ ], arredondar [5/4] ou arredondar para baixo [ $\downarrow$ ] os dígitos decimais previamente seleccionados no resultado.

## SELECTOR TOTAL GERAL/CONJUNTO DE DADOS

### TOTAL GERAL



/  $\overline{GT}$  : Quando efectuar cálculos com o selector GT regulado para "ON", os totais são acumulados na memória de total geral. Sempre que carregar em  $\overline{X}$ , o número do subtotal é impresso com os símbolos G+. Quando carregar em  $\overline{GT}$ , o total geral intermédio é impresso com os símbolos G  $\diamond$ . Carregue várias vezes em  $\overline{GT}$  para obter o total geral, seguido dos símbolos G  $\star$ .

### CONJUNTO DE DADOS



: Regule o selector para a opção "DATA SET" para programar ou chamar o IDIOMA e o IMPOSTO.

## SELECTOR PARA LIGAR/DESLIGAR IMPRESSÃO

### DESLIGAR IMPRESSÃO



: As entradas e os resultados aparecem no visor, mas não são impressos.

### LIGAR IMPRESSÃO (ECONÓMICA)




: As entradas e os resultados aparecem no visor e são impressos. Os caracteres são impressos num ecrã mais pequeno.

### LIGAR IMPRESSÃO (NORMAL)



: As entradas e os resultados aparecem no visor e são impressos.

## SELECTOR DE CONTAGEM DE PARCELAS

 : Na posição "n+" ou "n+/-", a calculadora efectua a contagem e a impressão do número de parcelas calculadas até 999.

### < CONTADOR DE PARCELAS >

Quando o selector "ITEM" estiver regulado para "n+", a calculadora conta o número de vezes em que carrega nas teclas  $\boxed{+}$  e  $\boxed{-}$ .

Quando o selector estiver regulado para "n+/-", a calculadora conta o número de vezes que carrega na tecla  $\boxed{+}$  e subtrai do número total de vezes que carrega na tecla  $\boxed{-}$ .

### < CONTAGEM DE PARCELAS COM MEMÓRIA >

Quando o selector "ITEM" estiver regulado para "n+", a calculadora conta o número de vezes em que carrega nas teclas  $\boxed{M+}$  e  $\boxed{M-}$ .

Quando o selector estiver regulado para "n+/-", a calculadora conta o número de vezes que carrega na tecla  $\boxed{M+}$  e subtrai do número total de vezes que carrega na tecla  $\boxed{M-}$ .

### < IMPRESSÃO DA CONTAGEM DE PARCELAS >

Quando o selector PRINT estiver regulado para "ON" e o selector "ITEM" estiver na posição "n+" ou "n+/-", pode imprimir o número de parcelas registadas no contador até três dígitos, no lado esquerdo do papel, carregando na tecla  $\boxed{\text{CE}}$  ou  $\boxed{\text{X}}$  para a contagem de parcelas e na tecla  $\boxed{M+}$  ou  $\boxed{M-}$  para a contagem de parcelas com memória.

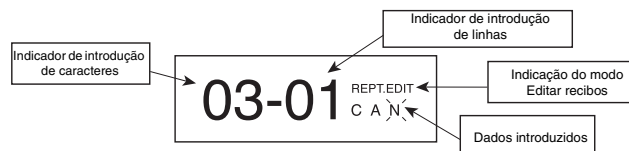
## SELECTOR IMPRESSÃO DE RECIBOS





: Regule o selector de impressão de recibos para "ON". Imprime a mensagem programada.

### Como programar e imprimir a mensagem

A introdução de mensagens pode ter um máximo de 5 linhas e 22 caracteres por linha (não incluindo o número de telefone e de fax). Consulte a P. 73-76 para obter mais informações sobre programações.



Regule o selector  para a posição "DATA SET" e carregue na tecla  para seleccionar o modo "RCPT.EDIT".



: Utilizada para imprimir a mensagem.



: Utilizada para seleccionar os caracteres e os símbolos.



: Utilizada para mover o cursor para a esquerda ou para a direita.



: Utilizada para introduzir números.



: Utilizada para ir para a linha seguinte.



: Utilizada para apagar um carácter.






: Utilizada para confirmar a programação.

### Introduzir caracteres

Utilize  ou  para localizar o campo que pretende alterar. Em seguida, carregue na tecla  ou  para introduzir um carácter.





### Apagar caracteres

Utilize  ou  para localizar o campo que pretende alterar. Em seguida, carregue na tecla  para apagar um carácter.



## ÍNDICE DE TECLAS

	<b>Teclas numéricas:</b> Utilizadas para introducir números.
	<b>Tecla de Duplo Zero:</b> Utilizada para introducir dois zeros em sucessão.
	<b>Tecla de Triplo Zero:</b> Utilizada para introducir três zeros em sucessão.
	<b>Tecla de vírgula decimal:</b> Utilizada para introducir uma vírgula decimal.
	<b>Teclas de funções básicas:</b> Utilizadas para cálculos aritméticos básicos.
	<b>Tecla de alimentação de papel:</b> Utilizada para puxar o papel.
	<b>Tecla de deslocação para a direita:</b> Utilizada para deslocar e corrigir um número introduzido. Um só toque apaga o último dígito.
	<b>Tecla de mais/menos de percentagem:</b> Utilizada para efectuar cálculos de percentagem, adição e desconto.
	<b>Tecla de mudança de sinal:</b> Utilizada para mudar o sinal (+ ou -) dos números apresentados.
	<b>Tecla de mais/igual de memória:</b> Utilizada para obter um resultado de cálculo e adicioná-lo automaticamente à memória. Esta tecla também é utilizada para adicionar um número à memória.
	<b>Tecla de menos/igual de memória:</b> Utilizada para obter um resultado de cálculo e subtrai-lo automaticamente da memória. Esta tecla também é utilizada para subtrair um número da memória.
	<b>Tecla do subtotal de memória:</b> Utilizada para obter o resultado intermédio do cálculo de memória. Esta tecla não limpa o conteúdo da memória.
	<b>Tecla do total de memória e de limpeza de memória:</b> Utilizada para obter o total do conteúdo da memória. Esta tecla limpa o conteúdo da memória em simultâneo.
	<b>Tecla de programação:</b> Utilizada para confirmar a programação no modo Conjunto de dados.
	<b>Tecla de selecção de dados:</b> Utilizada para seleccionar os dados que pretende programar.




## FUNÇÕES IMPORTANTES A TER EM CONTA

-  **Tecla de limpeza de entradas e tecla de limpeza:** Carregue uma vez para limpar o último valor introduzido. Carregue novamente para limpar todos os valores introduzidos, excepto os que estão na memória. Esta tecla também é utilizada para limpar o erro de excedente.
-  **Tecla de equivalência:** Utilizada para obter resultados de multiplicações e de divisões.
-  **Tecla de não adição/subtotal:** Utilizada para imprimir informações que não prejudicam o cálculo, como datas e números de série. Os números são impressos no lado esquerdo do papel. Também é utilizada para obter resultados intermédios.
-  **Tecla de total:** Utilizada para obter resultados de adição e subtracção.


## FUNÇÃO DE CÁLCULO DE TAXAS

-  **Tecla de adição de taxa:** Utilizada para adicionar a taxa ao número apresentado.
-  **Tecla de dedução de taxa:** Utilizada para deduzir a taxa do número apresentado.
- **Nota:** O imposto introduzido permanece guardado, mesmo quando desliga a calculadora. Quando desligada a ficha. No entanto, o imposto é apagado. Neste caso, volte a introduzir o imposto.

## FUNÇÃO DE CÁLCULO DE VENDAS

-    : Utilizada para calcular o custo, o preço de venda e a margem de lucro.  
Introduza o valor de 2 parcelas quaisquer para obter a parcela do saldo. (ex.: introduza o valor do custo e o preço de venda para obter a % da margem de lucro).

## FUNÇÃO DE CÁLCULO DE TROCOS

-  : Utilizada para calcular os trocos de modo rápido e preciso.

## FUNÇÃO DE SELECÇÃO DE IDIOMA

Estão disponíveis 5 idiomas europeus, quer no visor quer na impressão (inglês, alemão, espanhol, francês e italiano).

**LANGUAGE** : Carregue em **LANGUAGE** para chamar e visualizar os vários idiomas. Em seguida, carregue várias vezes em **LANGUAGE** para seleccionar o idioma.

**GT** : Regule o selector **GT** para a posição "DATA SET" e carregue na tecla **DATA SELECT** para configurar o idioma. Em seguida, carregue na tecla **Set** e desloque o selector para a posição "OFF" para confirmar o idioma preferido.

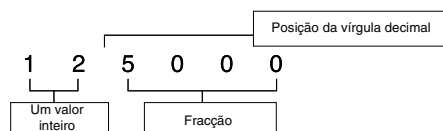
## FUNÇÃO DAS TECLAS DE SERVIÇO

**DEPT. 1 DEPT. 2 DEPT. 3 DEPT. 4** : São fornecidas 4 teclas de serviço (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 e DEPT. 4). Cada tecla de serviço pode programar um imposto diferente para categorias de produto diferentes. Esta função é utilizada quando "Selector de impressão de recibos" está na posição "ON". Consulte a P. 77-78 para obter mais informações sobre cálculo de serviços.

### Programação das teclas de serviço

Regule o selector **GT** para a posição "DATA SET" e carregue na tecla **DATA SELECT** para seleccionar o modo "DPT. DEIT".

(i) **Estão disponíveis 2 programações de impostos. Cada uma tem 6 dígitos para programar o imposto.**



**Exemplo:**  
TX1 : 10,5%  
TX2 : 15%

Operação	Visor
<b>DATA SELECT</b> (3 vezes)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
<b>Set</b>	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
<b>Set</b> (Confirmar a programação)	0, DPT. EDIT VAT ?



(ii) **Imposto aplicado**

Dedução de imposto → **0**      Imposto adicional → **1**

**Exemplo:**

Resultado do imposto com imposto adicional

Operação	Visor
	0,00 DPT. EDIT VAT ?
1	1,00 DPT. EDIT VAT ?
Set (Confirmar a programação)	1,00 DPT. EDIT DP 1 ?

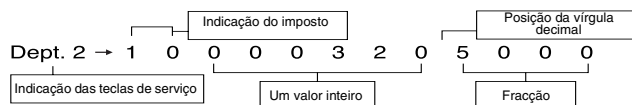
(iii) **Programação das teclas de serviço**

As 4 teclas de serviço podem aplicar um imposto e programar o preço fixo. Em

DEPT. 1 não pode ser programado o preço fixo.

**São mostrados 4 indicadores de estado do imposto abaixo:**

- a) 0 0 → Não é aplicado      b) 1 0 → Imposto 1 aplicado  
imposto  
c) 0 1 → Imposto 2 aplicado      d) 1 1 → Impostos 1 e 2 aplicados



**Exemplo:**

DEPT. 1 : Imposto 1 aplicado






DEPT. 2 : 320,50 sem imposto aplicado

DEPT. 3 : 450,55 com o imposto 2

DEPT. 4 : 540,00 com o imposto 1 e 2


Operação	Visor
	0,00 DPT. EDIT DP 1 ?
10	10,00 DPT. EDIT DP 1 ?
Set 0 0 0 0 3 2 0 5	000003205000 DPT. EDIT DP 2 ?
Set 0 1 0 0 4 5 0 5 5	010004505500 DPT. EDIT DP 3 ?
Set 1 1 0 0 5 4 0	110005400000 DPT. EDIT DP 4 ?
Set (Confirmar a programação)	1,105000 DPT. EDIT TX 1

## FUNÇÃO DE CALENDÁRIO E RELÓGIO

-  : Utilizada para alternar entre os modos de calendário e relógio.
-  : Utilizada para alternar entre os sistemas de 12 ou 24 horas no modo de relógio.
-  : Utilizada para acertar a data e a hora nos modos de calendário e relógio.
-  : Utilizada para alternar entre AM ou PM na programação da hora (modo de relógio).
-  : Utilizada para seleccionar o formato da data entre "AAAA/MM/DD", "DD/MM/AAAA" ou "MM/DD/AAAA" no modo de calendário.

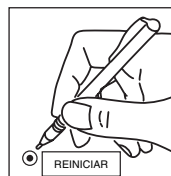
## EXCEDENTE

Nos seguintes casos, quando aparecer a letra "E", o teclado é bloqueado electronicamente, não sendo possível efectuar mais operações.

Carregue em  para limpar o excedente. A função de excedente ocorre, quando:

1. O resultado ou o conteúdo da memória exceder 12 dígitos à esquerda da vírgula decimal.
2. Dividir por "0".
3. A velocidade de operação sequencial for superior à velocidade de processamento de cálculo. (Excedente do registo da memória temporária).

- As interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem prejudicar o funcionamento do visor ou então apagar ou alterar o conteúdo da memória. Se tal acontecer, utilize a ponta de uma caneta (ou objecto pontiagudo idêntico) para carregar no botão [RESET] (Reiniciar), na parte posterior da calculadora. Depois de reiniciar, volte a programar o calendário, o relógio e o imposto.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS





Fonte de alimentação: CA230V ( $\pm 5\%$ ) 50Hz  
Temperatura de funcionamento: 5°C a 35°C (41°F a 95°F)  
Capacidade de cálculo: máximo de 12 dígitos  
Dimensões: 228 mm (L) x 350 mm (C) x 92 mm (A) /  
8-63/64" x 13-25/32" x 3-5/8"

Peso: 2 kg (4,41 lb)

*(Sujeitas a alteração sem aviso prévio)*

**A tomada deve estar perto da máquina e ser de fácil acesso.**

## A mensagem PRINTER HEAD OVER HEAT

 aparece no visor quando a cabeça da impressora está demasiado quente. Para continuar a efectuar cálculos, mude o selector  para "OFF" e carregue na tecla . Depois da cabeça da impressora ter arrefecido cerca de **30 minutos**. Mude o selector  para "ON" e a impressão fica de novo disponível.

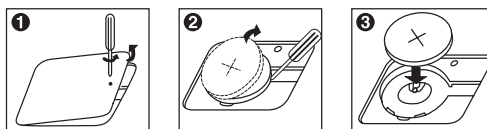
## PILHA DE RESERVA

A pilha de reserva da memória mantém a programação do imposto, calendário e relógio, se desligar a calculadora pelo interruptor ou a ficha do cabo de CA.

Bateria: 1 pilha de lítio (tipo: CR 2032)



Duração da pilha: 7000 horas de tempo de reserva.


**CUIDADO:** A substituição incorrecta da pilha pode provocar uma explosão. Proceda à substituição, utilizando apenas o mesmo tipo de pilha ou outro tipo equivalente, recomendado pelo fabricante. Deite fora as pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

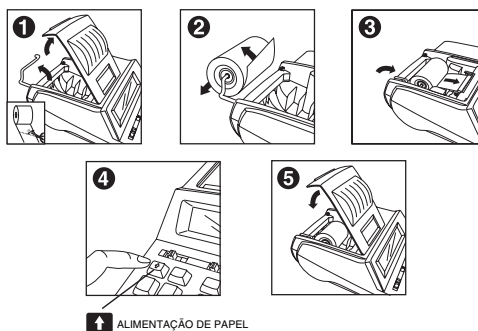


## COLOCAR PAPEL PARA IMPRESSÃO

Ligue a calculadora. Aparece um "0" no visor.

- 1) Abra a tampa da impressora e levante o suporte para o papel. (Figura ❶)
  - Quando inserir papel, corte a respectiva extremidade como se mostra na figura.
- 2) Coloque o novo rolo de papel no suporte. A extremidade do papel deve ser posicionada como se mostra na figura. (Figura ❷)
- 3) Pouse o suporte para o papel e insira o papel na ranhura, na parte superior do aparelho, como se mostra na figura. (Figura ❸)
- 4) Carregue na tecla de alimentação de papel  para puxar o papel, como se mostra na figura. (Figura ❹)
- 5) Volte a colocar a tampa da impressora. (Figura ❺)
- 6) Rolo de papel adequado - Largura: (57 mm) 2/14" /  
Diâmetro: (86mm) 3-3/8"
  - Forçar a saída do papel pode causar danos na cabeça da impressora. Deve ser utilizada a tecla de alimentação de papel.
  - Não puxe o papel na direcção oposta.
  - Se o rolo de papel encravar e o símbolo "E" aparecer no visor, carregue na tecla  ou reinicie a calculadora.
  - Desloque a patilha existente no lado direito, para cima e para a frente para remover o rolo de papel encravado.
  - Não puxe com força o papel encravado.
  - Imprimir sem rolo de papel pode danificar a cabeça da impressora.

 **A área de fixação pode ficar muito quente. Não toque em nenhuma parte desta área quando estiver a retirar papel encravado.**



Γενικές Οδηγίες Συντήρησης .....	Σ. 62
Διακόπτης Λειτουργίας (On/Off) .....	Σ. 62
Διακόπτης Επιλογής Δεκαδικών Ψηφίων .....	Σ. 62
Διακόπτης Στρογγυλοποίησης .....	Σ. 63
Διακόπτης GT/Data Set .....	Σ. 63
Διακόπτης Κατάστασης Εκτύπωσης .....	Σ. 63
Διακόπτης Μέτρησης Πλήθους Στοιχείων .....	Σ. 64
Διακόπτης Εκτύπωσης Απόδειξης .....	Σ. 65
Ευρετήριο Πλήκτρων .....	Σ. 66
Σημαντικές Λειτουργίες .....	Σ. 67
Λειτουργία Υπολογισμού Φόρου .....	Σ. 67
Υπολογισμοί Εμπορικών Πράξεων .....	Σ. 67
Λειτουργία Υπολογισμού Ποσού για Ρέστα .....	Σ. 67
Λειτουργία Επιλογής Γλώσσας .....	Σ. 68
Λειτουργία Επιλογής Τμημάτων .....	Σ. 68
Λειτουργία Ημερολογίου & Ρολογιού .....	Σ. 70
Υπερχείλιση .....	Σ. 70
Προδιαγραφές .....	Σ. 71
Υπερθέρμανση Κεφαλής Εκτύπωσης .....	Σ. 71
Μπαταρία Εφεδρικής Τροφοδοσίας .....	Σ. 71
Εισαγωγή Χαρτιού Εκτύπωσης .....	Σ. 72
Παραδείγματα Υπολογισμών .....	Σ. 73-86

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Μην χρησιμοποιείτε και μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Θα πρέπει επίσης να αποφεύγετε χώρους με απότομες αλλαγές της θερμοκρασίας, υψηλή υγρασία, σκόνη και ρύπους.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος της συσκευής χρησιμοποιήστε ένα στεγνό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή εάν δεν έχει χαρτί.
- Αποφύγετε την χρήση της συσκευής σε χώρους με ρινίσματα σιδήρου, επειδή μπορεί να επηρεαστούν τα ηλεκτρονικά κυκλώματά της.
- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην συσκευή και ειδικότερα επάνω στον μηχανισμό εκτύπωσης.
- Σβήστε την συσκευή πριν αποσυνδέσετε το φισ του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης (π.χ. εάν η συσκευή βγάζει καπνό), αποσυνδέστε αμέσως το φισ του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από την πρίζα ρεύματος, έτσι ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε το φισ εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.
- Η συσκευή εκτυπώνει σε ρολά θερμικού χαρτιού.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ON/OFF)



: Ανάβει την συσκευή.



: Σβήνει την συσκευή.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΔΕΚΑΔΙΚΩΝ ΨΗΦΙΩΝ



: Χρησιμοποιείται για την επιλογή του πλήθους των δεκαδικών ψηφίων (0 2 3 4 6) στα αποτελέσματα των υπολογισμών.



**+ (Κατάσταση Πρόσθεσης):** Η πρόσθεση και η αφαίρεση εκτελούνται αυτόματα με 2 δεκαδικά ψηφία. Αυτή η ρύθμιση είναι βολική για υπολογισμούς τιμών συναλλάγματος.



**F (Κινητή Υποδιαστολή):** Εκτυπώνονται ή εμφανίζονται στην οθόνη όλα τα σημαντικά ψηφία των υπολογισμών, μέχρι του ορίου των 12 ψηφίων.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΠΟΙΗΣΗΣ



: Χρησιμοποιείται για την στρογγυλοποίηση προς τα επάνω [↑], την αποκοπή [5/4], ή την στρογγυλοποίηση προς τα κάτω [↓] των αποτελεσμάτων, σε έναν προεπιλεγμένο αριθμό δεκαδικών ψηφίων.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ GT/DATA SET

### ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ (GT)



: Όταν εκτελείτε υπολογισμούς με τον διακόπτη GT στην θέση "ON", τα σύνολα αθροίζονται στην μνήμη γενικού συνόλου. Κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο [X], εκτυπώνεται ο αριθμός του υποσυνόλου με τα σύμβολα G+. Όταν πατάτε το πλήκτρο [GT] εκτυπώνεται το ενδιάμεσο υποσύνολο με τα σύμβολα G <. Πατήστε ξανά το πλήκτρο [GT] για να εμφανίσετε το γενικό σύνολο, ακολουθούμενο από τα σύμβολα G &.

### DATA SET (Καθορισμός Δεδομένων)



: Τοποθετήστε αυτό τον διακόπτη στην θέση "DATA SET" για να καθορίσετε ή να ανακαλέσετε την επιθυμητή ρύθμιση γλώσσας (LANGUAGE) και το ποσοστό φόρου (TAX).

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ

### ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ (OFF)



: Οι καταχωρίσεις και τα αποτελέσματα εμφανίζονται στην οθόνη, αλλά δεν εκτυπώνονται.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ (ECONOMY)




: Οι καταχωρίσεις και τα αποτελέσματα εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται. Οι χαρακτήρες εκτυπώνονται σε μικρό μέγεθος.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ (NORMAL)







: Οι καταχωρίσεις και τα αποτελέσματα εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται.

## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΠΛΗΘΟΥΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ





 : Στην θέση "n+" ή "n+/-", η συσκευή μετράει και εκτυπώνει το πλήθος των υπολογιζόμενων στοιχείων, έως 999.

### < ΜΕΤΡΗΣΗ ΠΛΗΘΟΥΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ >





Όταν ο διακόπτης "ITEM" βρίσκεται στην θέση "n+", η συσκευή μετράει το πλήθος των φορών που πατήθηκαν τα πλήκτρα  και .

Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "n+/-", η συσκευή μετράει το πλήθος των φορών που πατήθηκε το πλήκτρο  και αφαιρεί το πλήθος των φορών που πατήθηκε το πλήκτρο .

### < ΜΕΤΡΗΣΗ ΠΛΗΘΟΥΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΜΝΗΜΗΣ >

Όταν ο διακόπτης "ITEM" βρίσκεται στην θέση "n+", η συσκευή μετράει το πλήθος των φορών που πατήθηκαν τα πλήκτρα  και . Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση "n+/-", η συσκευή μετράει το πλήθος των φορών που πατήθηκε το πλήκτρο  και αφαιρεί το πλήθος των φορών που πατήθηκε το πλήκτρο .

### < ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΠΛΗΘΟΥΣ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ >

Όταν ο διακόπτης PRINT βρίσκεται στην θέση "ON" και ο διακόπτης "ITEM" στην θέση "n+" ή "n+/-", μπορείτε να εκτυπώσετε στην αριστερή πλευρά του χαρτιού το πλήθος των στοιχείων που έχει καταγράψει ο μετρητής (έως τρία ψηφία) πατώντας το πλήκτρο  ή  για το πλήθος των στοιχείων, ή το πλήκτρο  ή  για το πλήθος των στοιχείων στην μνήμη.



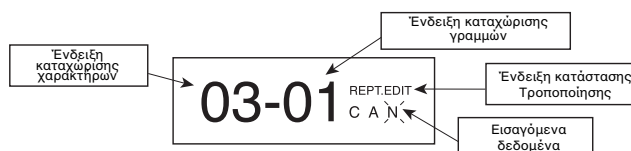
## ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ














: Τοποθετήστε τον διακόπτη εκτύπωσης απόδειξης στην θέση "ON". Η συσκευή θα εκτυπώνει το προκαθορισμένο μήνυμα.

### Καθορισμός και εκτύπωση του μηνύματος





Μπορείτε να εισάγετε ένα μήνυμα με μέγιστο μέγεθος 5 γραμμές των 22 χαρακτήρων (εξαιρουμένων των αριθμών τηλεφώνου και φαξ). Για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθορισμό του μηνύματος, δείτε Σ. 73-76.






Τοποθετήστε τον διακόπτη  στην θέση "DATA SET" και πατήστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε την κατάσταση "RCPT.EDIT" (Τροποποίηση Απόδειξης).

-  : Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση του μηνύματος.
-   : Χρησιμοποιούνται για την επιλογή χαρακτήρων και συμβόλων.
-   : Χρησιμοποιούνται για την μετακίνηση του δρομέα προς τα αριστερά και δεξιά.
-  : Χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή αριθμητικών ψηφίων.
-  : Χρησιμοποιείται για την μετάβαση στην επόμενη γραμμή.
-  : Χρησιμοποιείται για την διαγραφή ενός χαρακτήρα.
-  : Χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση (αποθήκευση) του μηνύματος.

### Εισαγωγή χαρακτήρων

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα  και  για να μεταβείτε στην επιθυμητή θέση. Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο  ή  για να εισάγετε έναν χαρακτήρα.





### Διαγραφή χαρακτήρων

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα  και  για να μεταβείτε στην επιθυμητή θέση. Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο  για να διαγράψετε έναν χαρακτήρα.



## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

	<b>Αριθμητικά Πλήκτρα:</b> Χρησιμοποιούνται για την εισαγωγή αριθμητικών ψηφίων.
	<b>Πλήκτρο Διπλού Μηδενικού:</b> Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή δύο μηδενικών ταυτόχρονα.
	<b>Πλήκτρο Τριπλού Μηδενικού:</b> Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή τριών μηδενικών ταυτόχρονα.
	<b>Πλήκτρο Δεκαδικής Υποδιαστολής:</b> Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή της δεκαδικής υποδιαστολής.
	<b>Πλήκτρα Βασικών Πράξεων:</b> Χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση των βασικών αριθμητικών πράξεων.
	<b>Πλήκτρο Προώθησης του Χαρτιού:</b> Χρησιμοποιείται για την προώθηση του χαρτιού εκτύπωσης.
	<b>Πλήκτρο Μετακίνησης προς τα Δεξιά:</b> Χρησιμοποιείται για την μετακίνηση και την διόρθωση του αριθμού που έχετε εισάγει. Κάθε πάτημα του πλήκτρου διαγράφει το τελευταίο ψηφίο του αριθμού.
	<b>Πλήκτρο Ποσοστού Συν-Πλην:</b> Χρησιμοποιείται για υπολογισμούς ποσοστών, κερδών και εκπτώσεων.
	<b>Πλήκτρο Αλλαγής Προσήμου:</b> Χρησιμοποιείται για την αλλαγή του προσήμου (+ ή -) των εμφανιζόμενων αριθμών.
	<b>Πλήκτρο Μνήμης Συν Ίσον:</b> Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό ενός αποτελέσματος και την αυτόματη πρόσθεση του αποτελέσματος στην μνήμη. Χρησιμοποιείται επίσης για την πρόσθεση ενός αριθμού στην μνήμη.
	<b>Πλήκτρο Μνήμης Πλην Ίσον:</b> Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό ενός αποτελέσματος και την αυτόματη αφαίρεση του αποτελέσματος από την μνήμη. Χρησιμοποιείται επίσης για την αφαίρεση ενός αριθμού από την μνήμη.
	<b>Πλήκτρο Υποσυνόλου Μνήμης:</b> Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση του προσωρινού συνόλου της μνήμης. Αυτό το πλήκτρο δεν διαγράφει τα περιεχόμενα της μνήμης.
	<b>Πλήκτρο Συνόλου Μνήμης και Διαγραφής Μνήμης:</b> Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση του συνόλου που είναι αποθηκευμένο στην μνήμη. Αυτό το πλήκτρο διαγράφει ταυτόχρονα τα περιεχόμενα της μνήμης.
	<b>Πλήκτρο Set:</b> Χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση/αποθήκευση των δεδομένων που καθορίζετε σε κατάσταση Data Set.
	<b>Πλήκτρο Data Select:</b> Χρησιμοποιείται για την επιλογή των δεδομένων που θέλετε να καθορίσετε.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ




-  **Πλήκτρο Διαγραφής Καταχώρισης και Διαγραφής:** Πατήστε το μία φορά για να διαγράψετε την τελευταία τιμή που εισάγατε. Πατήστε το ξανά για να διαγράψετε όλες τις τιμές που εισάγατε, εκτός από τα περιεχόμενα της μνήμης. Χρησιμοποιείται επίσης για την απάλειψη ενός σφάλματος υπερχειλίσσης.
-  **Πλήκτρο Ίσων:** Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση των αποτελεσμάτων πολλαπλασιασμών και διαιρέσεων.
-  **Πλήκτρο Μη-Πρόσθεσης / Υποσυνόλου:** Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση πληροφοριών οι οποίες δεν επηρεάζουν τους υπολογισμούς, όπως π.χ. ημερομηνίες και αριθμοί σειράς. Τα στοιχεία αυτά εκτυπώνονται στην αριστερή πλευρά του χαρτιού. Χρησιμοποιείται επίσης για την εμφάνιση ενδιάμεσων αποτελεσμάτων.
-  **Πλήκτρο Συνόλου:** Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση των αποτελεσμάτων προσθέσεων και αφαιρέσεων.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΦΟΡΟΥ


-  **Πλήκτρο Πρόσθεσης Φόρου:** Χρησιμοποιείται για την πρόσθεση του φόρου στον εμφανιζόμενο αριθμό.
-  **Πλήκτρο Αφαίρεσης Φόρου:** Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του φόρου από τον εμφανιζόμενο αριθμό.

- **Σημείωση:** Το ποσοστό φόρου που εισάγετε παραμένει στην μνήμη της συσκευής ακόμη κι αφού την σβήσετε. Εάν αποσυνδέσετε την συσκευή από το ρεύμα, το ποσοστό φόρου θα διαγραφεί. Σ' αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να εισάγετε ξανά το ποσοστό.

## ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

-    : Χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του κόστους (COST), της τιμής πώλησης (SELL) και του περιθωρίου κέρδους (MARGIN). Εισάγετε τις τιμές οποιωνδήποτε 2 από αυτά τα στοιχεία για να υπολογίσετε την τιμή του τρίτου στοιχείου. (Π.χ. εισάγετε την τιμή κόστους και την τιμή πώλησης για να υπολογίσετε το ποσοστό του περιθωρίου κέρδους).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΠΟΣΟΥ ΓΙΑ ΡΕΣΤΑ

-  : Χρησιμοποιείται για τον ακριβή και γρήγορο υπολογισμό του ποσού για τα ρέστα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Η συσκευή μπορεί να εμφανίζει και να εκτυπώνει κείμενο σε 5 Ευρωπαϊκές γλώσσες. (Αγγλικά, Γερμανικά, Ισπανικά, Γαλλικά και Ιταλικά).

- LANGUAGE** : Πατήστε το πλήκτρο **LANGUAGE** για να ανακαλέσετε και να εμφανίσετε το μενού των γλωσσών. Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο **LANGUAGE** κατ' επανάληψη για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα.
- GT** : Τοποθετήστε τον διακόπτη **DATA SELECT** στην θέση "DATA SET" και πατήστε το πλήκτρο **DATA SELECT** για να μεταβείτε σε κατάσταση καθορισμού γλώσσας. Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο **Set** και τοποθετήστε τον διακόπτη **DATA SELECT** στην θέση "OFF" για να επιβεβαιώσετε την επιλογή της επιθυμητής γλώσσας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

**DEPT. 1** **DEPT. 2** **DEPT. 3** **DEPT. 4** : Η συσκευή διαθέτει 4 πλήκτρα τμημάτων (DEPT. 1, DEPT. 2, DEPT. 3 και DEPT. 4). Κάθε πλήκτρο τμήματος μπορεί να προκαθορίζει διαφορετικά ποσοστά φόρου για διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων. Αυτή η λειτουργία δουλεύει όταν ο διακόπτης εκτύπωσης απόδειξης (Receipt Print) βρίσκεται στην θέση "ON". Για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση των πλήκτρων επιλογής τμημάτων σε υπολογισμούς, δείτε Σ. 77-78.

### Προγραμματισμός πλήκτρων τμημάτων

Τοποθετήστε τον διακόπτη **DATA SELECT** στην θέση "DATA SET" και πατήστε το πλήκτρο **DATA SELECT** για να επιλέξετε την κατάσταση "DPT. EDIT" (Τροποποίηση Τμήματος).

- (i) **Μπορείτε να προγραμματίσετε 2 ποσοστά φόρου. Για κάθε ποσοστό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έως 6 ψηφία.**



### Παράδειγμα:

Φόρος1 :

10.5%

Φόρος2 :

15%

Χειρισμός	Οθόνη
<b>DATA SELECT</b> (3 φορές)	000000 DPT. EDIT TX1 ?
105	105000 DPT. EDIT TX1 ?
Set	000000 DPT. EDIT TX2 ?
15	150000 DPT. EDIT TX2 ?
Set (Επιβεβαίωση)	00 DPT. EDIT VAT ?

(ii) Καθορισμός ποσοστού φόρου

Αφαίρεση Φόρου → [0]

Πρόσθεση Φόρου → [1]

Παράδειγμα:

Καθορισμός ποσοστού προστιθέμενου φόρου

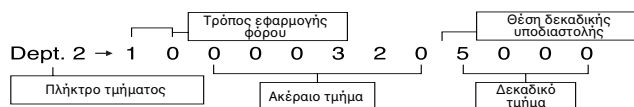
Χειρισμός	Οθόνη
1	0 DPT. EDIT VAT ?
Set (Επιβεβαίωση)	1 DPT. EDIT VAT ?
	00 DPT. EDIT DP 1 ?

(iii) Προγραμματισμός πλήκτρων τμημάτων

Τα 4 πλήκτρα τμημάτων μπορούν να εφαρμόζουν ένα ποσοστό φόρου και να καθορίζουν μία σταθερή τιμή. Το πλήκτρο DEPT. 1 δεν έχει δυνατότητα καθορισμού μιας σταθερής τιμής.

Οι 4 τρόποι εφαρμογής ποσοστών φόρου επισημαίνονται με τις ακόλουθες ενδείξεις:

- α) 0 0 → Δεν εφαρμόζεται ποσοστό φόρου  
β) 1 0 → Εφαρμόζεται το ποσοστό φόρου 1  
γ) 0 1 → Εφαρμόζεται το ποσοστό φόρου 2  
δ) 1 1 → Εφαρμόζεται το ποσοστό φόρου 1 & 2



Παράδειγμα:

DEPT. 1 : Εφαρμογή ποσοστού φόρου 1






DEPT. 2 : 320.50 χωρίς φόρο

DEPT. 3 : 450.55 με εφαρμογή ποσοστού φόρου 2

DEPT. 4 : 540.00 με εφαρμογή ποσοστού φόρου 1 & 2


Χειρισμός	Οθόνη
10	00 DPT. EDIT DP 1 ?
Set (Επιβεβαίωση)	10 DPT. EDIT DP 1 ?
000003205	000003205000 DPT. EDIT DP 2 ?
Set (Επιβεβαίωση)	010004505500 DPT. EDIT DP 3 ?
010004505	110005400000 DPT. EDIT DP 4 ?
Set (Επιβεβαίωση)	105000 DPT. EDIT TX 1

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ & ΡΟΛΟΓΙΟΥ

-  – Χρησιμοποιείται για την εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων ημερολογίου και ρολογιού.
-  – Χρησιμοποιείται για την εναλλαγή μεταξύ 12-ωρης ή 24-ωρης εμφάνισης της ώρας σε κατάσταση ρολογιού.
-  – Χρησιμοποιείται για τον καθορισμό της ημερομηνίας και της ώρας σε κατάσταση ημερολογίου & ρολογιού.
-  – Χρησιμοποιείται για την εναλλαγή μεταξύ AM (π.μ.) ή PM (μ.μ.) κατά τον καθορισμό της ώρας σε κατάσταση ρολογιού.
-  – Χρησιμοποιείται για την επιλογή της μορφής της ημερομηνίας ("EEEE/MM/HH", "HH/MM/EEEE", ή "MM/HH/EEEE") σε κατάσταση ημερολογίου.

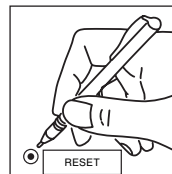
## ΥΠΕΡΧΕΙΛΙΣΗ

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, στην οθόνη εμφανίζεται το γράμμα "E", το πλήκτρολόγιο κλειδώνεται αυτόματα και δεν μπορείτε να εκτελέσετε άλλους υπολογισμούς.

Πατήστε το πλήκτρο  για να ακυρώσετε την κατάσταση υπερχείλισης. Η υπερχείλιση συμβαίνει όταν:

1. Το αποτέλεσμα του υπολογισμού ή τα περιεχόμενα της μνήμης υπερβαίνουν τα 12 ψηφία στα αριστερά της υποδιαστολής.
2. Επιχειρήσετε διαίρεση με το "0".
3. Η ταχύτητα χειρισμού των πλήκτρων είναι μεγαλύτερη από την ταχύτητα επεξεργασίας των υπολογισμών. (Υπερχείλιση Μνήμης Καταχώρισης)

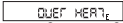



■ Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές ή ο στατικός ηλεκτρισμός μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στην λειτουργία της οθόνης, ή αλλοίωση ή απώλεια των περιεχομένων της μνήμης της συσκευής. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, χρησιμοποιήστε την μύτη ενός στυλό διαρκείας (ή κάποιο άλλο αιχμηρό αντικείμενο) για να πιέσετε το πλήκτρο [RESET], στην πίσω όψη της συσκευής. Κατόπιν ρυθμίστε ξανά το ημερολόγιο και το ρολόι, και εισάγετε το ποσοστό του φόρου.



## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τροφοδοσία ρεύματος: AC230V ( $\pm 5\%$ ), 50Hz  
Θερμοκρασία λειτουργίας: 5°C έως 35°C (41°F έως 95°F)  
Δυνατότητα υπολογισμού: Έως 12 ψηφία  
Διαστάσεις: 228 mm (Π) x 350 mm (Μ) x 92 mm (Υ) /  
8-63/64" x 13-25/32" x 3-5/8"  
Βάρος: 2 κιλά (4.41 lb)  
(Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση)  
**Η πρίζα ρεύματος θα πρέπει να βρίσκεται κοντά στην συσκευή και να είναι εύκολα προσπελάσιμη.**

## ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ

 Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται όταν η κεφαλή εκτύπωσης υπερθερμανθεί. Για να συνεχίσετε τον τρέχοντα υπολογισμό, τοποθετήστε τον διακόπτη  στην θέση "OFF" και πατήστε το πλήκτρο . Περιμένετε περίπου **30 λεπτά** για να κρυώσει η κεφαλή εκτύπωσης. Κατόπιν τοποθετήστε τον διακόπτη  στην θέση "ON" για να ενεργοποιήσετε ξανά την λειτουργία εκτύπωσης.

## ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Η εφεδρική μπαταρία χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία της μνήμης με ρεύμα όταν σβήνετε την συσκευή ή όταν αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα, έτσι ώστε να μην χάνεται το ποσοστό φόρου και οι ρυθμίσεις του ημερολογίου και του ρολογιού.

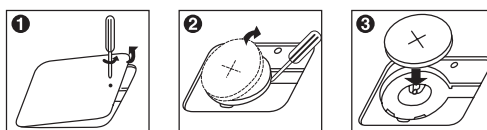
Μπαταρία: 1 μπαταρία λιθίου (τύπος: CR 2032)

Διάρκεια μπαταρίας: Τροφοδοσία της μνήμης για έως 7000 ώρες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν η μπαταρία δεν αντικατασταθεί σωστά, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



Αντικαταστήστε την μόνο με τον ίδιο ή ισοδύναμο τύπο, όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

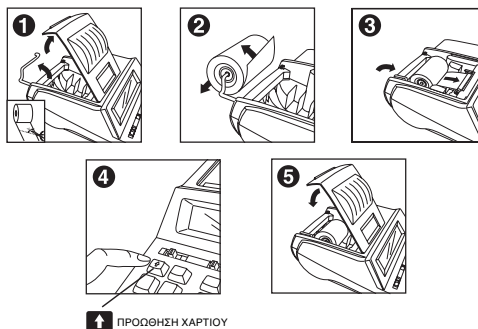


## ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ

Ανάψτε την συσκευή. Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός "0".

- 1) Ανοίξτε το κάλυμμα του εκτυπωτή και σηκώστε τον βραχίονα του χαρτιού (Εικόνα ❶)
  - Πριν εισάγετε το χαρτί, κόψτε την άκρη του όπως βλέπετε στην εικόνα.
- 2) Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού στον βραχίονα. Η άκρη του χαρτιού θα πρέπει να τοποθετηθεί όπως βλέπετε στην εικόνα. (Εικόνα ❷)
- 3) Επαναφέρετε τον βραχίονα του χαρτιού στην κάτω θέση και εισάγετε το χαρτί στην σχισμή που βρίσκεται στην επάνω πλευρά της συσκευής. (Εικόνα ❸)
- 4) Πατήστε το πλήκτρο προώθησης του χαρτιού  για να προωθηθεί το χαρτί. (Εικόνα ❹)
- 5) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικόνα ❺)
- 6) Κατάλληλα ρολά χαρτιού - Πλάτος: 57 mm (2/14") / Διάμετρος: 86mm (3-3/8")
  - Μην τραβάτε το χαρτί προς τα έξω με το χέρι, επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη στην κεφαλή εκτύπωσης. Η κίνηση του χαρτιού πρέπει να γίνεται μόνο με το πλήκτρο προώθησης του χαρτιού.
  - Μην τραβάτε το ρολό χαρτιού προς την αντίθετη κατεύθυνση.
  - Εάν μπλοκάρει το χαρτί και στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο "E", πατήστε το πλήκτρο  ή επανεκκινήστε την συσκευή.
  - Πιέστε τον μοχλό στην δεξιά πλευρά προς τα επάνω και εμπρός για να αφαιρέσετε το μπλοκαρισμένο ρολό χαρτιού.
  - Μην τραβάτε το μπλοκαρισμένο ρολό χαρτιού με δύναμη.
  - Εάν εκτυπώνετε χωρίς ρολό χαρτιού, η κεφαλή εκτύπωσης μπορεί να πάθει βλάβη.

 **Η περιοχή στερέωσης θερμαίνεται σημαντικά. Όταν αφαιρείτε το μπλοκαρισμένο χαρτί, μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα στην περιοχή στερέωσης.**

















**INDSTILLING AF DATA / DATAINSTÄLLNING / TIETOJEN  
ASETTAMINEN / GEGEVENSINSTELLING / PROGRAMAÇÃO DE  
DADOS / ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ**

**INDSTILLING AF KALENDER OG UR / INSTÄLLNING AV KALENDER OCH  
KLOCKA / KALENTERIN JA KELLON ASETTAMINEN / KALENDER EN  
KLOCKINSTELLING / ACERTAR O CALENDÁRIO E O RELÓGIO / ΠΥΘΜΙΣΗ  
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΡΟΛΟΓΙΟΥ**

Date setting : **Example** November 13 2001







Operation 	Display 	Print Out 
 (Set) (Hold 3 seconds)  1 1 1 3 2 0 0 2 (Set)  (Return to calculation mode)	01-01-2000 SAT 01-01-2000 SAT 11-13-2002 WED 0.	JAN 01 2000 SAT NOV 13 2002

Time setting : **Example** 3 : 18 pm







Operation 	Display 	Print Out 
  (On Calculation mode) (Set) (Hold 3 seconds) 0 3 1 8 [AM/PM] (Set)  (Return to calculation mode)	12-00-18 AM 12-01 AM 03-18-00 PM 0.	NOV 13 2002 12 : 00 : 58 AM 03 : 18 : 00

**INDSTILLING AF KVITTERING / INSTÄLLNING FÖR UTSKRIFT AV KVITTO  
/ VIESTIN TULOSTUKSEN ASETTAMINEN / BONAFDPRUKINSTELLING /  
PROGRAMAÇÃO DE IMPRESSÃO DE RECIBOS / ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ  
ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ**

Tegn og symboler vises i samme rækkefølge som i nedenstående tabel: /  
Turordningen för tecknen och symbolerna visas i tabellen nedan: / Merkit ja  
symbolit näytetään alla olevan taulukon mukaisessa järjestyksessä: / De  
tekens en symbolen zijn in de onderstaande tabel op volgorde aangegeven: /  
Os caracteres e os símbolos são mostrados pela ordem mostrada na tabela  
abaixo: / Οι χαρακτήρες και τα σύμβολα εμφανίζονται με την σειρά που  
παρουσιάζονται στον ακόλουθο πίνακα:

→ Tryk på  fra top (mellemrum) til slut (%) /  
→ Tryck på tangenten  för att gå från början (blanksteget) till sista tecknet (%) /  
→ Paina  painiketta alusta (välilyönti) loppuun (%) /  
→ Druk op de  toets van boven (spatie) en naar beneden (%) /  
→ Carregue na tecla  do início (espaço) ao fim (%) /  
→ Πατήστε το πλήκτρο  για να κινηθείτε από την αρχή (διάστημα) προς το τέλος (%)

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	–	(	)	[	]	'	<	>	«
»	!	¿	?	¿	:	;	¤	\$	£	¥	@	&	●	○	■	□	Ⓢ
♪	☎	/	◇	*	+	X	÷	=	À	Á	Â	Ã	Ä	Å	Ê	Ë	Ì
Í	Î	Ï	Ô	Õ	Ù	Ú	Û	Ç	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	—	·	·	#	%												

← Tryk på  fra slut (mellemrum) til top (A) /  
← Tryck på tangenten  för att gå från slutet (blanksteget) till första tecknet (A) /  
← Paina  painiketta lopusta (välilyönti) alkuun (A) /  
← Druk op de  toets van beneden (spatie) naar boven (A) /  
← Carregue na tecla  do fim (espaço) para o início (A) /  
← Πατήστε το πλήκτρο  για να κινηθείτε από το τέλος (διάστημα) προς την αρχή (A)

**Example** Canon (C.E.B.M.) CO. LTD.  
Tel : (852) 2305 8400 / Fax : (852) 2796 4734

**Tel : (852) 2305 8400 / Fax : (852) 2796 4734**

**Regneeksempel / Beräkningsexempel / Laskuesimerkki /**  
**Rekenvoorbeeld / Παραδείγματα Υπολογισμών**

- DA** • Hvis omskifterne på din regnemaskine ikke passer til eksemplerne nedenfor, bør du stille dem som vist her.
  - Det tofarvede display viser positive resultater med grønne tal og negative med røde.
  - SE** • Ställ in knapparna på din räknare så som bilden nedan visar.
  - Positiva resultat visas i grönt och negativa i rött.
  - FI** • Aseta laskimen kytkinten asento esitettynen esimerkkien mukaan.
  - Kaksiväriäyttö näyttää positiivisen tuloksen vihreällä ja negatiivisen punaisella värillä.

- NL** • Als de standen van de schakelaars op uw calculator niet overeenkomen met het bovenstaande voorbeeld, stel de schakelaars dan in zoals is aangegeven.
- Het tweekleuren display toont positieve resultaten in groen en negatieve resultaten in rood.
- PT** • Se os selectores da calculadora não corresponderem ao exemplo abaixo, regule os selectores de acordo com as indicações.
- O visor de duas cores mostra o resultado positivo a verde e o negativo a vermelho.
- ΕΛ** • Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε τους διακόπτες της συσκευής σας στις θέσεις που παρουσιάζονται στα ακόλουθα παραδείγματα.
- Η δίχρωμη οθόνη εμφανίζει τις θετικές τιμές με πράσινο χρώμα και τις αρνητικές τιμές με κόκκινο χρώμα.

**Tast Omskifter / Knappinställning / Näppäin / Toetsschakelaar / Selector / Διακόπτες και Πλήκτρα**

<div> <div>DECIMAL</div> <div>ROUNDING</div> <div>GT</div> <div>ITEM</div> <div>RECEIPT PRINT</div> <div> <div>OFF</div> <div>ON</div> </div> </div>				
Calculation	Operation	Print Out		
2+3(3x4)-5=9	<div>CE</div> <div>2</div> <div>+</div> <div>3</div> <div>x</div> <div>4</div> <div>=</div> <div>+</div> <div>5</div> <div>-</div> <div>=</div>	<div>0. C</div> <div>2.00 +</div> <div>3. x</div> <div>4. =</div> <div>12.00 *</div> <div>12.00 +</div> <div>5.00 -</div> <div>9.00 *</div>		
-2x3=-6	<div>2</div> <div>=</div> <div>x</div> <div>3</div> <div>=</div>	<div>-2. x</div> <div>3. =</div> <div>-6.00 *</div>		
3³ = 27	<div>3</div> <div>x</div> <div>=</div> <div>=</div>	<div>3. x</div> <div>3. =</div> <div>9.00 *</div> <div>9.00 =</div> <div>27.00 *</div>		
1/7=0.14285714285	<div>DECIMAL</div> <div>(</div> <div>7</div> <div>÷</div> <div>=</div> <div>=</div>	<div>7. ÷</div> <div>7. =</div> <div>1.000 *</div> <div>1.000 =</div> <div>0.143 *</div>		
\$12.55+\$15.75-\$5.30 =\$23.00	<div>DECIMAL</div> <div>(</div> <div>1255</div> <div>+</div> <div>1575</div> <div>+</div> <div>530</div> <div>-</div> <div>=</div>	<div>12.55 +</div> <div>15.75 +</div> <div>5.30 -</div> <div>23.00 *</div>		

8÷3x3.7+9 =18.8666666666	(DECIMAL) 8 3 3  7 9 	8. + 3. x 3.7 = 9.86666666664 ✖ 9.86666666664 + 9. + 18.8666666666 ✖
123x 756 456=56,088	(DECIMAL) 123 756  456	123. x 456. = 56,088.00 ✖
123x 45 5 6=56,088	123 455  6	123. x 456. = 56,088.00 ✖






**Multiplikation med konstant / Multiplikation med en konstant / Kertominen vakiolla / Vermenigvuldigen met een constante / Multiplicação por uma constante / Πολλαπλασιασμός με Σταθερά**

300x21 = 6,300	300 21	300. x 21. = 6,300.00 ✖
300x43 = 12,900	43	43. = 12,900.00 ✖
300x37 = 11,100	37	37. = 11,100.00 ✖






**Division med konstant / Division med en konstant / Jakaminen vakiolla / Delen door een constante / Divisão por uma constante / Διαίρεση με Σταθερά**

31,750÷50=635	31750 50	31,750 + 50. = 635.00 ✖
54,236÷50=1,084.72	54236	54,236. = 1,084.72 ✖
8,762÷50=175.24	8762	8,762. = 175.24 ✖






**Oprunding / Avrundning uppåt / Pyöristys ylöspäin / Afronden naar boven / Arredondamento por excesso / Στρογγυλοποίηση προς τα Επάνω**

28÷3=9.33333333333	ROUNDING (  )	28 	28. 
	3 	3. =	3. =
			9.34 

















**Afrunding / Avrundning / Ei pyöristystä / Afronden / Arredondamento / Αποκοπή Δεκαδικών**

11÷3=3.66666666666	ROUNDING (  )	11 	11. 
	3 	3. =	3. =
			3.67 











**Nedrundning / Avrundning nedåt / Pyöristys alaspäin / Afronden naar beneden / Arredondamento por defeito / Στρογγυλοποίηση προς τα Κάτω**

11÷3=3.66666666666	ROUNDING (  )	11 	11. 
	3 	3. =	3. =
			3.66 

**Udskrift af data / Utskrift av information / Tietojen tulostus / Afdrukken van resultaten / Impressão de dados / Εκτύπωση Δεδομένων**

Oct. 17 2002	10  17  2002 	# 10.17.2002
1,860	1860 	1,860.00 
1,420	1420 	1,420.00 
Oct. 18 2002	10  18  2002 	# 10.18.2002
2,380	2380 	2,380.00 
+) 2,200	2200 	2,200.00 
7,860		7,860.00 

**Beregninger med Grandtotal / Beräkning av totalsumma / Tulojen loppusummalaskut / Berekening van eindresultaat / Cálculo do total geral / Υπολογισμός Γενικού Συνόλου**











123+456 = 579	<div>GT</div> <div>(  )</div> <div>OFF CLR DATA SET</div>	123 	123.00 +
488-390 = 98		456 	456.00 +
+) 655+188 = 843			579.00 G+
<u>1,520</u>		488 	488.00 +
		390 	390.00 -
			98.00 G+
		GT	677.00 G◇
		655 	655.00 +
		188 	188.00 +
			843.00 G+
	GT	1,520.00 G◇	
	GT	1,520.00 G✱	

**TAX-beregning / Momsberäkning / Verolaskut / BTW-berekening / Cálculo de impostos / Υπολογισμός Φόρου**






<p><b>Set Tax Rate</b> Rate: 5%</p>	<p>GT → OFF ON DATA SET</p> <p>5 Set GT ← OFF ON DATA SET</p>	<p>TAX% 0. **ENG** TAX 1 10.5000 TAX 2 15.0000 VAT(1) (10) 1 (00) 320.5000 2 (01) 450.5500 3 (11) 540.0000 4 TAX% 5. **ENG** TAX 1 10.5000 TAX 2 15.0000 VAT(1) (10) 1 (00) 320.5000 2 (01) 450.5500 3 (11) 540.0000 4</p>
<p><b>Add the Tax Amount</b> Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)</p>	<p>2000 TAX +</p>	<p>2,000. TAX% 5. TAX 100.00 TAX+ 2,100.00 ◇</p>
<p><b>Deduct the Tax Amount</b> Selling Price \$3,150 with tax Tax= ? (\$150) Selling without tax = ? (\$3,000)</p>	<p>3150 TAX -</p>	<p>3,150. TAX% 5. TAX 150.00 TAX- 3,000.00 ◇</p>



**Posteringstæller / Posträkning / Nimikelaskuri / Stukketeller / Contagem de parcelas / Μέτρηση Πλήθους Στοιχείων**

1,860 .....1)	(  )	1860 	1,860.00 +
1,420 .....2)		1420 	1,420.00 +
+) 2,380 .....3)		2380 	2,380.00 +
5,660			003 5,660.00 *
<hr/>			
1,860 .....1)	(  )	1860 	1,860.00 +
<del>1,430</del>		1430 	1,430.00 +
1,420 .....2)			1,430.00 -
+) 2,380 .....3)		1420 	1,420.00 +
5,660		2380 	2,380.00 +
			003 5,660.00 *

**Procentberegning / Procentberäkning / Prosenttilaskut / Berekeningen met percentages / Cálculo de percentagem / Υπολογισμός Ποσοστού**

300x12%=36	300 	300. x
	12 (%±)	12. %
		36.00 ◇
2,000+(2,000x12%)	2000 	2,000. x
=2,240	12 (%±)	12. %
		240.00 ◇
		240.00 +
		2,240.00 %+
2,000-(2,000x15%)	2000 	2,000. x
=1,700	15 (%±)	15. %
		300.00 ◇
		300.00 -
		1,700.00 %-

**Hukommelsesberegning / Minnesberäkning / Muistilaskut / Berekening met geheugen / Cálculo através da memória / Υπολογισμοί με την Μνήμη**

243 x 2 = 486	243 <input type="button" value="X"/>	243. x
+ ) 576 x 5 = 2,880	2 <input type="button" value="M±"/>	2. =
3,366		486.00 M+
- ) 75 + 103 = 178	576 <input type="button" value="X"/>	576. x
3,188	5 <input type="button" value="M±"/>	5. =
	<input type="button" value="M◇"/>	2,880.00 M+
	75 <input type="button" value="±"/>	3,366.00 M◇
	103 <input type="button" value="±"/>	75.00 +
	<input type="button" value="X"/>	103.00 +
	<input type="button" value="M±"/>	178.00 *
	<input type="button" value="M±"/>	178.00 M-
	<input type="button" value="M×"/>	3,188.00 M*

**Omsætningsberegning / Försäljningsberäkning / Yritysmyyntilaskut / Berekening van kostprijs/verkoopprijs / Cálculo de vendas / Υπολογισμοί Εμπορικών Πράξεων**

<b>Calculating Cost</b>		
Selling Price : \$1,500	1500 <input type="button" value="SELL"/>	SELL 1,500.
Profit Margin : 30%	30 <input type="button" value="MARGIN"/>	MRG% 30.
Cost = ? (\$1,050)		COST 1,050.00 ◇
<b>Calculating Selling Price</b>		
Cost : \$2,000	2000 <input type="button" value="COST"/>	COST 2,000.
Profit Margin : 20%	20 <input type="button" value="MARGIN"/>	MRG% 20.
Selling Price = ? (\$2,500)		SELL 2,500.00 ◇
<b>Calculating Profit Margin</b>		
Cost : \$1,500	1500 <input type="button" value="COST"/>	COST 1,500.
Selling Price : \$2,000	2000 <input type="button" value="SELL"/>	SELL 2,000.
Profit Margin = ? (25%)		MRG% 25.00 ◇

**Byttepenge-beregning / Beräkning av kontant växel / Vaihtorahalaskut / Wisselgeldberekening / Cálculo de trocos / Πέστα**

Purchase price: \$250	250	+	250.00	+
\$300	300	+	300.00	+
+) 270	270	+	270.00	+
\$820		X	820.00	X
.....				
Cash paid: \$1,000	1000	CHANGE	CASH	1,000.
Change price = ? (\$180)			CHANGE	180.00

**Byttepenge med brug af hukommelsen / Beräkning av kontant växel med minnesberäkning / Vaihtorahalaskut muistilaskuissa / Wisselgeld met geheugenberekening / Trocos com cálculo através da memória / Πέστα και Συνδυασμός με Υπολογισμό Μνήμης**














Purchase price: \$1,930	1930	M+	1,930.00	M+
		M	1,930.00	M
.....				
Cash paid: \$2,000	2000	CHANGE	CASH	2,000.
Change price = ? (\$70)			CHANGE	70.00
.....				
		M	1,930.00	M
.....				
Cash paid: \$2,500	2500	CHANGE	CASH	2,500.
Change price = ? (\$570)			CHANGE	570.00

**Byttepenge med TAX-beregning / Beräkning av kontant växel med momsberäkning / Vaihtorahalaskut verolaskuissa / Wisselgeld met BTW berekening / Trocos com cálculo de taxas / Πέστα και Συνδυασμός με Υπολογισμό Φόρου**

Purchase price: \$1,930	1930	TAX +	1,930.	
Purchase price with tax = \$2,026.5 (Tax rate 5%)			TAX%	5.
			TAX	96.50
			TAX+	2,026.50
.....				
Cash paid: \$2,500	2500	CHANGE	CASH	2,500.
Change price = ? (\$473.50)			CHANGE	473.50

**Afdelingstast Beregning / Beräkning med avdelningsfunktion /  
Osastonäppäinlaskut / Afdelingtoets berekening / Cálculo através de  
tecla de serviço / Χρήση Πληκτρού Τμήματος**

**Example** : Dept 1: \$20, \$15.5 (with tax rate 1)  
Dept 2: \$20.5 (no tax rate)  
Dept 3: \$30, \$45 (with tax rate 2)  
Dept 4: \$50 (with tax rate 1 & 2)  
Tax 1 Amount (10.5%) = ? (8.9775)  
Tax 2 Amount (15%) = ? (18.75)  
Total = ? (\$208.73)

Operation 	Display 	Print Out 
RECEIPT PRINT  ON	0.	
20  DEPT.1	20. DP1	20. 1
15  5  DEPT.1	15.5 DP1	15.5 1
20  5  DEPT.2	20.5 DP2	20.5 2
30  DEPT.3	30. DP3	30. 3
45  DEPT.3	45. DP3	45. 3
50  DEPT.4	50. DP4	50. 4
 208.73 TTL		SUB TOT 181.00
		TAX 1 10.5000 %
		8.9775
		TAX 2 15.0000 %
		18.75
		TOTAL 208.73 *

**Afdelingstast med fastprisberegning / Avdelningstangent med fast  
prisberäkning / Osastonäppäimen käyttö kiinteän hinnan laskuissa /  
Afdelingtoets met berekening van vaste prijs / Tecla de serviço com  
cálculo de preço fixo / Χρήση Πληκτρού Τμήματος με Σταθερή Τιμή**

**Example** : Dept 1: \$70 (with tax rate 1)  
Dept 2: \$320.5 (no tax rate)  
Dept 3: \$450 (with tax rate 2)  
Dept 4: \$540 (with tax rate 1 & 2)  
Tax 1 = ? (177.45)  
Tax 2 = ? (378.165)  
Total = ? (\$3,787.72)



70	DEPT. 1	70	DP1		70.	1
	DEPT. 2	320.5000	DP2		320.50000	2
	DEPT. 2	320.5000	DP2		320.50000	2
	DEPT. 3	450.5500	DP3		450.5500	3
	DEPT. 3	450.5500	DP3		450.5500	3
	DEPT. 4	540.0000	DP4		540.0000	4
	DEPT. 4	540.0000	DP4		540.0000	4
	DEPT. 4	540.0000	DP4		540.0000	4
		3787.72	TTL			
					SUB TOT	3,232.10
					TAX 1	10.5000 %
						177.45
					TAX 2	15.0000 %
						378.165
					TOTAL	3,787.72 *

**Afdelingstast med byttepenge / Avdelningstangent med kontant växel / Osastonäppäimen käyttö vaihtorahalaskuissa / Afdelingtoets met wisselgeldfunctie / Tecla de serviço com cálculo de trocos / Χρήση Πληκτρού Τμήματος και Ρέστα**

**Example** : Dept 1: \$40 (with tax rate 1) Dept 2: \$35 (no tax rate)  
 Dept 3: \$77 (with tax rate 2) Dept 4: \$80 (with tax rate 1 & 2)  
 Tax 1 = ? (12.6), TAX 2 = ? (23.55)  
 Total = ? (268.15)  
 Cash paid = \$280  
 Change price = ? (\$11.85)

40	DEPT. 1	40	DP1		40.	1
35	DEPT. 2	35	DP2		35.	2
77	DEPT. 3	77	DP3		77.	3
80	DEPT. 4	80	DP4		80.	4
		268.15	TTL			
					SUBTOT	232.00
					TAX 1	10.5000 %
						12.6
					TAX 2	15.0000 %
						23.55
					TOTAL	268.15 *
					.....	
					CASH	280.00
					CHANGE	11.85
280	CHANGE					
					NOV 13 2002 02:07AM	
					THANK YOU	

$\begin{array}{r} 550000000000 \\ \times) \quad \quad \quad 23 \\ \hline 12650000000000 \\ \text{(Error)} \longrightarrow \end{array}$	$\begin{array}{r} 550000000000 \\ \times) \quad \quad \quad 23 \\ \hline 12650000000000 \\ \text{(Error)} \longrightarrow \end{array}$	$\begin{array}{r} 550,000,000,000. \\ \times) \quad \quad \quad 23. \\ \hline 12,650,000,000,000. \\ \text{(Error)} \longrightarrow \end{array}$
--	--	--

<h3>Set Language</h3> <p>(e.g. German)</p>	<div> <div>    OFF - ON DATA SET </div> </div>	<table> <tr> <td>TAX%</td> <td>5.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">**ENG**</td> </tr> <tr> <td>TAX 1</td> <td>10.5000</td> </tr> <tr> <td>TAX 2</td> <td>15.0000</td> </tr> <tr> <td>VAT(1)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(0)</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>(00)</td> <td>320.5000 2</td> </tr> <tr> <td>(01)</td> <td>450.5500 3</td> </tr> <tr> <td>(11)</td> <td>540.0000 4</td> </tr> <tr> <td>SET%</td> <td>5.</td> </tr> <tr> <td colspan="2">**DEU**</td> </tr> <tr> <td>STE 1</td> <td>10.5000</td> </tr> <tr> <td>STE 2</td> <td>15.0000</td> </tr> <tr> <td>VAT(1)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(10)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(00)</td> <td>320.5000</td> </tr> <tr> <td>(01)</td> <td>450.5500</td> </tr> <tr> <td>(11)</td> <td>540.0000</td> </tr> </table>	TAX%	5.	**ENG**		TAX 1	10.5000	TAX 2	15.0000	VAT(1)		(0)	1	(00)	320.5000 2	(01)	450.5500 3	(11)	540.0000 4	SET%	5.	**DEU**		STE 1	10.5000	STE 2	15.0000	VAT(1)		(10)		(00)	320.5000	(01)	450.5500	(11)	540.0000
TAX%	5.																																					
**ENG**																																						
TAX 1	10.5000																																					
TAX 2	15.0000																																					
VAT(1)																																						
(0)	1																																					
(00)	320.5000 2																																					
(01)	450.5500 3																																					
(11)	540.0000 4																																					
SET%	5.																																					
**DEU**																																						
STE 1	10.5000																																					
STE 2	15.0000																																					
VAT(1)																																						
(10)																																						
(00)	320.5000																																					
(01)	450.5500																																					
(11)	540.0000																																					
<h3>Example:</h3> <p>Selling Price : \$1,5001500  Profit Margin : 30%30  Cost = ? (\$1,050)</p>	<div> <div> DATA SELECT LANGUAGE LANGUAGE </div> <div>    OFF - ON DATA SET </div> </div>	<table> <tr> <td>VERK</td> <td>1,500.</td> </tr> <tr> <td>MRG%</td> <td>30.</td> </tr> <tr> <td>KOST</td> <td>1,050.00</td> </tr> </table>	VERK	1,500.	MRG%	30.	KOST	1,050.00																														
VERK	1,500.																																					
MRG%	30.																																					
KOST	1,050.00																																					
<p>Price \$2,000 without Tax  Tax = ? (\$100)  Selling Price with Tax = ? (\$2,100)</p>	<div> <div> 2000 TAX = </div> </div>	<table> <tr> <td>STE%</td> <td>5.</td> </tr> <tr> <td>STE%</td> <td>100.00</td> </tr> <tr> <td>STE+</td> <td>2,100.00</td> </tr> </table>	STE%	5.	STE%	100.00	STE+	2,100.00																														
STE%	5.																																					
STE%	100.00																																					
STE+	2,100.00																																					